Deutsches Wissenschafts- und
Innovationshaus – Moskau

Deutschland
Land der Ideen

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau
Германский дом науки и инноваций (DWIH) в Москве

Jahresbericht 2015
Отчет за 2015 год

Bundesrepublik Deutschland
Auswärtiges Amt

WWW.DWIH.RU

Impressum

Jahresbericht DWIH Moskau 2015

Redaktion: Dr. Martin Krispin
Anna Savostina
Maria Kadantseva

Layout: MaWi Group

Moskau, März 2016

Druck: MaWi Group, Moskau

Finanziert aus Mitteln des Auswärtigen Amtes

Bundesrepublik Deutschland
Auswärtiges Amt

Inhalt
Содержание

Vorwort

Dr. Gregor Berghorn, DAAD/DWIH
Dr. Jörn Achterberg, DFG
Wolfgang Dik, Deutsche Botschaft Moskau 2

Grußworte

Prof. Dr. Margret Wintermantel, Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) 4

Prof. Dr. Peter Strohschneider, Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) 7

Rüdiger Freiherr von Fritsch, Botschafter, Deutsche Botschaft Moskau 9

I. Das DWIH Moskau: Auftrag 11

II. Veranstaltungen 2015 14

III. Projekte 61

IV. Partner 63

V. Deutsche Wissenschafts- und Innovationshäuser weltweit 64

Предисловие

К.ф.н. Грегор Бергхорн, DAAD/DWIH
К.ф.н. Йорн Ахтерберг, DFG
Вольфганг Дик, Посольство Федеративной Республики Германия в Российской Федерации

Приветственные слова

Проф., д.п.н. Маргрет Винтермантель, Германская служба академических обменов (DAAD)

Проф., д.ф.н. Петер Штрошнайдер, Немецкое научно-исследовательское сообщество (DFG)

Рюдигер фон Фрич, Посольство Федеративной Республики Германия в Российской Федерации

I. DWIH Москва: задачи

II. Мероприятия в 2015 году

III. Проекты

IV. Партнеры

V. Германские дома науки и инноваций во всем мире

Vorwort
Предисловие

Dr. Gregor Berghorn
Direktor (DAAD)
К.ф.н. Грегор Бергхорн
Директор (DAAD)

Dr. Jörn Achterberg
Direktor (DFG)
К.ф.н. Йорн Ахтерберг
Директор (DFG)

Die seit 2008 auf Initiative des Auswärtigen Amts, deutscher Wissenschaftsorganisationen und Wirtschaftsverbände gegründeten Deutschen Wissenschafts- und Innovationshäuser (DWIH) im Ausland haben ein neues Kapitel der deutschen Außenwissenschaftspolitik aufgeschlagen. Das DWIH Moskau, modernes Netzwerk und Schnittstelle zwischen Wissenschaft, forschender Wirtschaft und Politik, hat mit der Einrichtung eines Projektstabes im Sommer 2009 als erstes deutsches Wissenschaftshaus seine Arbeit aufgenommen. Mit dem gemeinsamen Auftritt deutscher Forschungs- und Innovationskraft wirbt es nicht nur für den Wissenschafts- und Innovationsstandort Deutschland. Es fördert auch den wissenschaftlichen Austausch und den Dialog zwischen Deutschland und Russland und berät als zentrale Anlaufstelle deutsche und ausländische Forscher und Unternehmen.

Trotz der gegenwärtigen politischen Situation bleiben Russland und Deutschland nach wie vor füreinander wichtige Partner. Die deutsch-russischen Beziehungen im Hochschulbereich sind besonders eng und umfassen für beide Seiten wichtige Themenfelder wie Energie, Gesundheitsvorsorge, Rohstoffmanagement, Logistik und zahlreiche andere globale Herausforderungen. Diese Zusammenarbeit, so haben beide Seiten jüngst erklärt, soll fortgesetzt werden. Das DWIH Moskau wird daher auch in Zukunft in Form von Hintergrundgesprächen, Science Lectures, Seminaren, Workshops und weiteren Veranstaltungsformaten russische und deutsche Partner in einen Gedankenaustausch bringen.

Die Partnerorganisationen des DWIH Moskau sehen es als ihre Mission an – national wie international –, kooperative Strukturen aufzubauen. DAAD und DFG unterstützen den Ausbau der deutsch-russischen Wissenschaftsbeziehungen durch eigene Repräsentanzen in Moskau, die 2013 ihr 20-jähriges bzw. 10-jähriges Jubiläum begehen konnten. Die Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren und das Deutsche Historische Institut Moskau begingen 2015 ihr 10-jähriges Bestehen in Moskau. In dieser Kontinuität der Präsenz

Выдвинутая в 2008 году германским МИДом, научными организациями и объединениями Германии инициатива создания Германских домов науки и инноваций (DWIH) за границей открыла новую главу немецкой внешней политики в области науки. Германский дом науки и инноваций в Москве функционирует как современная инфраструктура и как звено, связывающее науку, бизнес, ведущие научные разработки и политику. Проектный штаб DWIH в Москве, первый среди Домов науки и инноваций, начал свою работу летом 2009 года. Тот факт, что немецкие научно-исследовательские организации выступают в рамках проекта DWIH единой группой, означает не только рекламу научных и инновационных достижений Германии. Проект предусматривает и содействие научному обмену и диалогу с принимающей стороной, а также консультационную поддержку для немецких и иностранных ученых и организаций.

Несмотря на актуальное развитие политической ситуации, Россия и Германия остаются важными партнерами. Германо-российские связи являются особенно тесными не в последнюю очередь благодаря стратегическому партнерству в области образования, науки и инноваций, которое предусматривает кооперацию двух стран в таких важных областях, как энергетика, превентивная медицина, управление сырьевыми ресурсами, логистика и сотрудничество в правовой сфере. Германский дом науки и инноваций намерен и в дальнейшем с неизменным постоянством поддерживать развитие партнерства посредством проведения мероприятий в таких форматах, как научные лекции, семинары, мастер-классы, симпозиумы и обмен мнениями между российскими и немецкими партнерами.

Партнерские организации Германского дома науки и инноваций в Москве видят свою миссию в развитии как национальных, так и международных кооперационных процессов. Германская служба академических обменов (DAAD) и Немецкое научно-исследовательское сообщество (DFG) принимают активное участие в расшире-

Wolfgang Dik
Abteilungsleiter für Wirtschaft und Wissenschaft
Deutsche Botschaft Moskau

Вольфганг Дик
Руководитель отделения экономики и науки
Посольство Федеративной Республики
Германия в Российской Федерации

und der Vielseitigkeit der Kontakte liegt die besondere Stärke des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses in Moskau, das seit fünf Jahren als Plattform für den Austausch zwischen unseren Forschernationen dient.

Das DWIH Moskau als Forum wissenschaftlicher Diskussion zwischen deutschen und russischen Forschern hat im Jahr 2015 bereits zum fünften Mal eine „Deutsch-Russische Woche des jungen Wissenschaftlers" organisiert, diesmal zum Thema „Diskrete Geometrie". Zudem hat das DWIH die führenden Hochschulen des Landes zu einem Gespräch über die aktuellen Herausforderungen der Hochschulkooperation zusammengebracht. In Gestalt von Informationsreisen, -seminaren und zahlreichen Workshops hat es seine Themen einer breiten Zuhörerschaft nahegebracht und damit aktiv Werbung für den Standort Deutschland und die Wissenschaftskooperation mit Russland betrieben.

Wir wünschen Ihnen eine anregende Lektüre und laden Sie herzlich ein, Ihre Initiativen und Projektideen auch weiterhin in das DWIH Moskau einzubringen!

нии научных отношений благодаря присутствию их представительств в Москве. В 2013 году обе организации смогли отпраздновать свои юбилеи: 20 лет DAAD и 10 лет DFG. В 2015 году Объединение немецких исследовательских центров им. Гельмгольца (HGF) и Германский исторический институт (DHI) отпраздновали в Москве свой 10-летний юбилей. Длительное присутствие немецких научных организаций в России и многообразие имеющихся контактов показывают сильные стороны Германского дома науки и инноваций в Москве, который уже на протяжении пяти лет представляет собой платформу для обмена опытом и идеями между представителями научно-исследовательской сферы обеих стран.

Германский дом науки и инноваций в Москве, будучи площадкой для научных дискуссий между российскими и германскими учеными, уже в пятый раз провел на высоком уровне Германо-российскую неделю молодого ученого, посвященную теме «Дискретная геометрия». Германский дом науки и инноваций также смог собрать представителей ведущих российских университетов для обмена мнениями об актуальных проблемах развития российско-германского образовательного и научного партнерства. За счет проведения многочисленных информационных поездок, семинаров и мастер-классов Германскому дому науки и инноваций в Москве удалось ознакомить широкую публику со своими задачами и таким образом продемонстрировать привлекательность Германии как партнера в сфере науки и инновационных исследований.

Мы желаем вам увлекательного чтения и сердечно приглашаем вас продолжать высказывать свои пожелания и идеи на форуме Германского дома науки и инноваций в Москве!

Prof. Dr. Margret Wintermantel
Präsidentin des Deutschen Akademischen Austauschdienstes
Проф., д.п.н. Маргрет Винтермантель
Президент Германской службы академических обменов (DAAD)

Liebe Leserinnen und Leser,
Дорогие читатели!

Russland ist ein langjähriger und wichtiger Partner der deutschen Wissenschaft. Dieser intensive Austausch wird durch derzeit 800 deutsch-russische Hochschulkooperationen eindrücklich belegt. Der DAAD ist in seiner Arbeit, neben der Vergabe individueller Stipendien, ganz wesentlich an der Unterstützung partnerschaftlicher Kooperationen orientiert und stellt heute einen großen Teil seiner Fördergelder für bilaterale, partnerschaftlich konzeptionierte Projekte zur Verfügung. Trotz der derzeit schwierigen Phase unserer Beziehungen hat der DAAD die bewährte freundschaftliche und vertrauensvolle Verbindung zur russischen Wissenschaftswelt nicht nur aufrechterhalten. Weit darüber hinaus verzeichnen das DWIH Moskau und die anderen in Russland vertretenen Wissenschaftsorganisationen eine bemerkenswert gestiegene Nachfrage nach Kontakten und Kooperationen. Ein Ausdruck dieser auch in politischen Krisenzeiten erfolgreichen Zusammenarbeit ist die Gründung der ersten „Deutsch-Russischen Universität" (GRIAT) in Kasan, die im Berichtsjahr ihr einjähriges Bestehen feierte.

Deutschland steht als Hochtechnologieland in einem intensiven globalen Wettbewerb mit anderen Industrieländern und neuen Gestaltungsmächten. In diesem Wettbewerb muss Deutschland seine Fähigkeit zu kreativen und nachhaltigen Innovationen in der Industrie und in der Dienstleistungswirtschaft – gestützt auf breit angelegte Forschung, Wissenschaft und Bildung – weiterentwickeln und stärken, um im weltweiten Wettbewerb seine herausragende Stellung dauerhaft zu sichern. Hierfür müssen wir unsere internationalen Wissenschaftsbeziehungen weiter ausbauen und vertiefen. Das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau als institutionenübergreifendes, partnerschaftlich getragenes Forum und modernes Netzwerk an der Schnittstelle von Wissenschaft, forschender Wirtschaft und Politik leistet hierzu einen wichtigen Beitrag, indem es sowohl für russische als auch deutsche Universitäten, Forschungseinrichtungen und Unternehmen ein Anlaufpunkt ist.

Россия является давним и важным партнером немецкой науки. Наглядным свидетельством этого интенсивного обмена являются 800 межвузовских проектов сотрудничества. В своей работе DAAD не только выделяет индивидуальные стипендии, но и в значительной степени ориентируется на поддержку партнерских связей: значительная часть средств DAAD выделяется на двусторонние проекты. Несмотря на сложную фазу двусторонних отношений, Германская служба академических обменов смогла сохранить партнерские связи с российским научным миром. Кроме того, как отмечают в Германском доме науки и инноваций в Москве, а также в других немецких научных организациях, представленных в России, наблюдаются растущий спрос на новые контакты и возрастающая заинтересованность в новых возможностях для сотрудничества. Ярким примером успешного сотрудничества в кризисные времена является первый Германо-российский институт новых технологий (GRIAT), отметивший в 2015 году первый год своей деятельности.

Германия как высокотехнологичная страна находится в условиях сильной глобальной конкуренции с другими индустриальными государствами. В такой ситуации Германия должна продолжать развивать и укреплять свои способности к непрерывным творческим инновациям в промышленности и сфере услуг, опираясь на прочную основу исследовательской деятельности, науки и образования. Чтобы прочно удерживать наши сильные позиции в области исследований в условиях международной конкуренции, мы должны привлекать лучших ученых и продолжать расширять и укреплять наши международные научные связи. Большой вклад в это направление вносит Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH), являясь межинституциональным партнерским форумом, обеспечивающим взаимодействие науки, экономики и политики. DWIH является важной площадкой для установления контактов между российскими и немецки-

DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Deutschland wird in Russland seit vielen Jahren als mit Abstand wichtigster politischer, wirtschaftlicher und wissenschaftlicher Partner in Europa angesehen. Die außergewöhnliche Dichte der deutsch-russischen Hochschul- und Wissenschaftsbeziehungen ist Ausdruck dieser besonderen Intensität unserer Beziehungen. Diese privilegierte Situation ist keine Selbstverständlichkeit, dies zeigt die politische Entwicklung in den Beziehungen zwischen Russland und den Staaten der Europäischen Union seit 2014 sehr deutlich. Das DWIH Moskau steht in diesem Kontext umso mehr für die feste Absicht, die wissenschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Ländern auf einem hohen Niveau zu halten und unsere gewachsenen und wachsenden Beziehungen – insbesondere unter der jungen Generation – nicht auf Spiel zu setzen. Die „Deutsch-Russische Woche des jungen Wissenschaftlers", die das DWIH Moskau im Berichtszeitraum nun bereits zum fünften Mal veranstaltet hat und die mehr als 40 junge Nachwuchswissenschaftler – Partner „von morgen" – aus beiden Ländern zusammengeführt hat, zeigt, dass Verständigung und ein Verständnis der jeweiligen Sichtweise nur über den Dialog zu erreichen ist.

Durch seine vielfältige Tätigkeit trägt auch das DWIH Moskau dazu bei, die Strategie des DAAD „Wissen für Wissenschaftskooperationen" zu unterstützen, indem es die internationalen Netzwerke, insbesondere natürlich die deutsch-russischen, aktiv nutzt und zum Gewinn für beide Länder zur Verfügung stellt. Unter der gemeinsamen Konsortialführerschaft von DAAD und DFG organisierte das DWIH Moskau im Jahr 2015 wieder erfolgreich zahlreiche Veranstaltungsformate wie Science Lectures, Science Talks, Seminare und Workshops. Ein Höhepunkt war in diesem Jahr die Präsentation der Technologieausstellung „renewables –made in Germany" (dena), die in St. Petersburg, Moskau und Krasnojarsk Vertreter von Wissenschaft und Forschung, Unternehmen und der Politik zu einem Dialog zusammenbrachte. Mit dieser Ausstellung konnte das DWIH einem breiten Publikum Wissen-

ми университетами, исследовательскими организациями и предприятиями.

Германия на протяжении многих лет воспринимается в России как важнейший европейский партнер в сфере политики, экономики и науки, о чем свидетельствуют тесные научно-образовательные контакты. Такая привилегированная ситуация не является чем-то само собой разумеющимся, что можно наблюдать в траектории развития политических отношений между Россией и ЕС начиная с 2014 года. Поэтому Германский дом науки и инноваций в Москве твердо намерен поддерживать научные и экономические связи наших стран на высоком уровне и продолжит усиливать контакты, особенно на уровне молодого поколения. Германо-российская неделя молодого ученого, которая состоялась в 2015 году под эгидой Германского дома науки и инноваций в Москве уже в пятый раз, собрала более 40 молодых ученых и исследователей – партнеров будущего, вновь доказала, что взаимопонимание можно строить лишь на основе диалога.

Благодаря своей разносторонней деятельности Германский дом науки и инноваций вносит значительный вклад в развитие стратегии Германской службы академических обменов «Знание ради научного сотрудничества», используя широкую сеть международных, в особенности российско-немецких, контактов. Во главе с DAAD и DFG, являющимися консорциальными партнерами, DWIH в Москве успешно организовывал в 2015 году мероприятия таких форматов, как научные лекции, научные беседы, круглые столы, мастер-классы/симпозиумы. В 2015 году кульминационным событием стала презентация в России технологической выставки Немецкого энергетического агентства (dena) „renewables – made in Germany". Выставка была торжественно открыта в Санкт-Петербурге, Москве и Красноярске и собрала представителей науки, экономики, промышленности и политики для обсуждения актуальных проблем альтернативной энерге-

schaft und Forschung „Made in Germany" beispielhaft präsentieren und eine Reihe von Kooperationen zwischen deutschen und russischen Partnern anbahnen.

Das DWIH Moskau setzt aber nicht nur auf Veranstaltungen. Mit dem webbasierten Projekt „Wissenschaftsatlas Russland" wurde ein erster Schritt unternommen, die vielfältigen laufenden Aktivitäten deutscher Forschung und Wissenschaft in Russland systematisch darzustellen. Für deutsche Hochschulen ist ein kompakter Wegweiser zur Spitzengruppe der russischen Universitäten, der sogenannten „Führenden Hochschulen", erschienen. Ein Wegweiser zur außeruniversitären Forschung in Russland, ebenfalls als Handreichung für die deutsche Wissenschaftslandschaft gedacht, ist derzeit in Vorbereitung.

Im Namen des DAAD danke ich dem Auswärtigen Amt und dem Bundesministerium für Bildung und Forschung für die Förderung dieser Initiative und den beteiligten deutschen Partnern in Wissenschaft und Wirtschaft für ihr engagiertes Mitwirken an diesem Gemeinschaftsprojekt. Den Mitarbeitern des DWIH Moskau gilt mein Dank für ihren unermüdlichen Einsatz und meine Anerkennung für das bisher Geleistete. Ich wünsche Ihnen eine anregende Lektüre und lade Sie herzlich ein, Ihre Projektideen auch weiterhin in das Forum des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau einzubringen!

тики. Благодаря этой выставке DWIH в Москве сумел представить широкой публике достижения науки и исследований под маркой „made in Germany" и одновременно дать импульс к установлению новых контактов и партнерских отношений.

В деятельности DWIH приоритетными являются не только научные мероприятия. Проект «Научный атлас» стал первым шагом на пути визуализации текущих партнерских российско-германских научно-исследовательских проектов в России на базе интернет-платформы. Для немецких университетов и научных организаций был издан компактный указатель-справочник о ведущих российских университетах. В планах – разработка похожего справочника по внеуниверситетской исследовательской деятельности в России для потенциально заинтересованных немецких научных организаций.

От имени DAAD я выражаю благодарность МИДу и Федеральному министерству образования и науки Германии за финансирование этой инициативы, а также Посольству Федеративной Республики Германия в Москве за всестороннюю поддержку. Я выражаю сердечную благодарность всем немецким партнерам из сферы науки и бизнеса за их активное участие в этом совместном проекте. Я благодарю сотрудников московского DWIH за их неутомимую деятельность и выражаю свою признательность за достигнутые успехи. Я желаю вам увлекательного чтения и сердечно приглашаю вас продолжать активно участвовать в мероприятиях Германского дома науки и инноваций!

Deutsche Forschungsgemeinschaft

Prof. Dr. Peter Strohschneider
Präsident der Deutschen Forschungsgemeinschaft
Проф., д.ф.н. Петер Штрошнайдер
Президент Немецкого научно-исследовательского сообщества (DFG)

Liebes DWIH, liebe Leserinnen und Leser,
Уважаемый Германский дом науки и инноваций в Москве, уважаемые читатели!

nun schon zum vierten Mal gibt das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) in Moskau diese Broschüre heraus. Sie dokumentiert wie in den Vorjahren zahlreiche Aktivitäten und Veranstaltungen, die unter dem Dach des DWIH in Moskau und in den weiten Regionen Russlands organisiert wurden, unterstreicht angesichts veränderter politischer Rahmenbedingungen zugleich aber auch die zentrale gesellschaftspolitische Bedeutung der in Moskau ansässigen deutschen Wissenschafts- und Förderorganisationen. Ich möchte allen Mitgliedern und Partnern des DWIHs danken, die zum Gelingen dieser Publikation beigetragen haben.

Wir wissen aus unserer gemeinsamen russisch-deutschen Geschichte: Auch in bewegten politischen Zeiten verbinden uns Wissenschaft und Forschung miteinander. Davon konnte ich mich im Sommer letzten Jahres persönlich bei Gesprächen in Moskau und in St. Petersburg überzeugen. Anlass meiner Reise war das 20-jährige Jubiläum der Zusammenarbeit zwischen der Deutschen Forschungsgemeinschaft und der Russian Foundation for Basic Research (RFBR), das wir mit einem großen Festakt begingen. Zudem konnte sich die DFG am nächsten Tag mit der neu gegründeten Russian Science Foundation (RSF) auf den Aufbau einer institutionellen Kooperation einigen. So werden RSF und DFG in Zukunft gemeinsam zum weiteren Ausbau unserer Wissenschaftsbeziehungen beitragen – ganz im Einklang mit unserem Grundanliegen, das erkenntnisgeleitete Forschen über Ländergrenzen hinweg möglich zu machen.

Neben den gemeinsamen Ausschreibungen mit zahlreichen russischen Partnerorganisationen – die selbstverständlich nach wie vor allen offen stehen – hat sich die Deutsche Forschungsgemeinschaft mit ihrem Moskauer Büro auch auf vielfältige Weise in die Arbeit des DWIHs eingebracht. Im September führte die fünfte Deutsch-Russische Nachwuchswoche in Moskau viele junge und erfahrene Mathematiker zusammen,

Вот уже в четвертый раз Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH) издает эту брошюру. Как и в прошлые годы, в ней отражены многочисленные акции и мероприятия, прошедшие под эгидой DWIH в Москве и других регионах России. В брошюре подчеркивается также центральное общественно-политическое значение находящихся в Москве германских научных и фондовых организаций на фоне изменившихся политических рамочных условий. Я хотел бы поблагодарить всех членов и партнеров DWIH, которые способствовали появлению этой брошюры.

Из нашей совместной российско-германской истории мы знаем, что и в политически неспокойные времена нас объединяли наука и исследования. В этом я мог убедиться лично осенью 2015 года во время встреч в Москве и Санкт-Петербурге. Поводом для моей поездки послужил 20-летний юбилей сотрудничества между Немецким научно-исследовательским сообществом и Российским фондом фундаментальных исследований, который мы отметили большим торжественным мероприятием. Кроме того, на следующий день DFG договорилось с Российским научным фондом (РНФ) об установлении институционального сотрудничества. Таким образом, РНФ и DFG также будут способствовать дальнейшему расширению наших научных связей в полном соответствии с нашей основной задачей – сделать возможным проведение международных фундаментальных и поисковых исследований.

Наряду с конкурсами, проводимыми совместно с многочисленными российскими партнерскими организациями, которые, само собой разумеется, как прежде, открыты для всех, Немецкое научно-исследовательское сообщество и его Московское представительство внесли свой вклад в работу DWIH. В сентябре V Германо-российская неделя молодого ученого в Москве собрала много молодых и известных математиков, а первая организованная совместно с Россий-

gleichermaßen förderte die erste gemeinsam mit der Russian Foundation for Humanities (RFH) organisierte DFG-Leibniz-Lecture den Austausch in den Altertumswissenschaften. Aber auch in der „nördlichen Hauptstadt" St. Petersburg haben wir durch Beratungsseminare und Vorlesungen den Ausbau russisch-deutscher Kooperationen voranzutreiben versucht, vor allem in den Ingenieurwissenschaften. Nicht zuletzt fördert die DFG seit kurzem auch zwei große russisch-deutsche Verbundprojekte, einen Sonderforschungsbereich unter Beteiligung der St. Petersburger Staatsuniversität und der TU Dortmund und ein Internationales Graduiertenkolleg in den Geisteswissenschaften, das von der Russischen Staatsuniversität für Geisteswissenschaften und der Universität Freiburg getragen wird. Beispiele, die zeigen: Wissenschaft und Forschung bilden ein tragfähiges Fundament für die Zusammenarbeit zwischen Russland und Deutschland – und so soll es auch in Zukunft bleiben.

Lassen Sie mich an dieser Stelle – wie auch in den Vorjahren – allen ganz herzlich danken, die die Arbeit der DFG und des gesamten DWIH in Moskau unterstützen. Zu nennen sind hier natürlich in erster Linie die Deutsche Botschaft in Moskau, aber auch das Auswärtige Amt in Berlin und das Bundesministerium für Bildung und Forschung in Bonn. Mein Wunsch für dieses Jahr: Eine erfolgreiche Fortsetzung unserer Zusammenarbeit – auch und gerade mit unseren russischen Partnern.

ским гуманитарным научным фондом лекция Лейбница таким же образом способствовала обмену в области исследований Древнего мира. И в Северной столице – Санкт-Петербурге – с помощью информационных семинаров и лекций мы содействовали расширению российско-германского сотрудничества, прежде всего в инженерных науках. Не в последнюю очередь стоит назвать также два крупных российско-германских проекта: Центр совместных исследований с участием Санкт-Петербургского государственного университета, Физико-технического института им. Иоффе и Технического университета Дортмунда, и Международный исследовательский проект с участием молодых ученых между Российским государственным гуманитарным университетом и Фрайбургским университетом. Это примеры, которые говорят: наука и исследования создают надежный фундамент для сотрудничества между Россией и Германией, и это необходимо сохранить в будущем.

Позвольте мне, как и в предыдущие годы, сердечно поблагодарить всех, кто поддерживает работу DFG и весь Германский дом науки и инноваций в Москве. Здесь в первую очередь стоит, конечно, назвать Посольство Германии в Москве, а также Министерство иностранных дел в Берлине и Министерство образования и науки в Бонне. Мое пожелание на этот год: успешно продолжать наше сотрудничество, в особенности с нашими российскими партнерами.

Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Moskau

Rüdiger Freiherr von Fritsch
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland
in der Russischen Föderation
Рюдигер фон Фрич
Посол Федеративной Республики Германия
в Российской Федерации

Liebe Partner, Freunde und Förderer des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau,
Дорогие партнеры, друзья и спонсоры Германского дома науки и инноваций в Москве!

das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau wirbt für Deutschland als Standort für Hochtechnologie und Innovation und bündelt die Forschungs- und Innovationskompetenz aus Deutschland. Es versteht sich als Forum der deutschen Wissenschaftslandschaft, Initiator und Dienstleister in der bilateralen Wissenschaftskooperation. Als erste Anlaufstelle für russische und deutsche Universitäten, Forschungseinrichtungen und Unternehmen leistet das DWIH einen entscheidenden Beitrag, das vorhandene Kooperationspotenzial in Wissenschaft und Forschung auszuschöpfen und die Partnerschaft beider Länder in diesem Bereich zu vertiefen.

Der Ihnen vorliegende Bericht zeigt: im inzwischen sechsten Jahr seines Bestehens ist das DWIH auf gutem, solidem Wege – mit seinen Veranstaltungsformaten Science Lecture und Science Talk, im Rahmen von Konferenzen und Tagungen sowie über das speziell auf den wissenschaftlichen Nachwuchs ausgerichtete Format der „Deutsch-Russischen Woche des jungen Wissenschaftlers", um nur einige Höhepunkte der Jahresarbeit des DWIH zu nennen.

Keine andere Nation ist in Moskau mit mehr Repräsentanzen wissenschaftlicher Einrichtungen vertreten als Deutschland. Im DWIH arbeiten die deutschen Wissenschafts- und Forschungsorganisationen engagiert zusammen und tauschen sich untereinander aus. Dabei behalten sie ihren spezifischen Auftrag der bilateralen Wissenschaftskooperation weiter im Blick. So gehörten auch für mich die Eröffnung des ersten durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) finanzierten internationalen Graduiertenkollegs im März sowie die Feierlichkeiten anlässlich der 20jährigen Partnerschaft zwischen DFG und Russischer Stiftung für Grundlagenforschung (RFFI) zu den Höhepunkten des Wissenschaftsjahres 2015. Ebenso hervorzuheben sind die 10jährigen Jubiläen des Bestehens

Германский дом науки и инноваций (DWIH) в Москве представляет Германию в качестве центра высоких технологий и инноваций, а также фокусирует ее исследовательский и инновационный потенциал. DWIH видит свою задачу в том, чтобы служить форумом для германской науки, инициатором и проводником в области двустороннего научного сотрудничества. Отвечая на спрос российских и германских университетов, научно-исследовательских учреждений и предприятий, DWIH вносит решающий вклад в использование всего существующего потенциала партнерства в области науки и научных исследований, а также углубление этого партнерства двух стран.

Представляемый вам отчет демонстрирует, что уже шестой год своего существования DWIH находится на правильном, надежном пути развития. Мероприятия в формате Science Lecture и Science Talk, различные конференции и семинары, а также ориентированный специально на подрастающее поколение формат Германо-российской недели молодого ученого – таковы лишь некоторые главные события в рамках работы, проделанной DWIH за год.

Ни одна другая страна не имеет в России столько представительств научных учреждений, как Германия. В рамках DWIH тесно сотрудничают и обмениваются опытом и идеями германские научные и научно-исследовательские учреждения. В то же время они не забывают о своей особой задаче – развивать двустороннее научное сотрудничество. В этом смысле открытие первой финансируемой Немецким научно-исследовательским сообществом (DFG) международной аспирантуры в марте, а также торжества по случаю 20-летия сотрудничества DFG и Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ) стали для меня кульминационными событиями научной жизни в 2015 году. Также я бы хотел отметить 10-летний юбилей московского бюро

der Moskauer Büros der Helmholtz-Gemeinschaft im Februar sowie des Deutschen Historischen Instituts im September letzten Jahres.

Die außergewöhnliche Dynamik der Beziehungen zwischen Deutschland und Russland in Wissenschaft und Forschung ist Ergebnis jahrhundertewährender Zusammenarbeit und Ausdruck der besonderen Intensität der Beziehungen unserer beiden Länder. Diese besondere Verbindung ist keine Selbstverständlichkeit. Das DWIH Moskau tritt gerade auch in politisch bewegten Zeiten als Mittler auf und setzt sich dafür ein, die wissenschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Ländern lebendig auf hohem Niveau zu halten und sie kreativ auszugestalten. Dem Engagement und der Begeisterung, mit welcher das DWIH dieser Aufgabe auch unter nicht immer leichten Umständen nachkommt, gebührt Respekt und Anerkennung.

Für die Zukunft wünsche ich dem DWIH viel Erfolg und Freude bei der Realisierung seiner zahlreichen Projektideen und Veranstaltungen – sowohl in den zentralen Wissenschaftsstandorten Moskau und St. Petersburg als auch in entfernteren Regionen Russlands. Dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) als Konsortialführer, insbesondere Dr. Berghorn, der Moskau verlassen und die Leitung des DWIH übergeben hat, möchte ich für die exzellente Arbeit und vertrauensvolle Zusammenarbeit der vergangenen Jahre danken. Ebenso herzlich danke ich der DFG und Dr. Achterberg, dessen Abschied im Sommer ansteht, sowie allen anderen Akteuren aus deutscher Wissenschaft und Wirtschaft für ihr Engagement und ihre Ideen. Die Deutsche Botschaft wird das DWIH-Programm auch 2016 nach Kräften unterstützen. Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit!

Объединения им. Гельмгольца в феврале и тоже 10-летний юбилей Германского исторического института (DHI) в России в сентябре 2015 года.

Невероятная динамика взаимоотношений между Германией и Россией в области науки и научных исследований является результатом векового сотрудничества и выражением особой интенсивности в отношениях наших стран. Эта особая связь не является чем-то само собой разумеющимся. Именно во времена политической напряженности DWIH в Москве выступает посредником и прилагает всяческие усилия к сохранению научных связей на высоком уровне, а также к их развитию в креативном ключе. Активная деятельность и энтузиазм, с которым DWIH выполняет эту задачу не всегда в простых условиях, заслуживают уважения и признания.

Я желаю DWIH всяческих успехов и радости при реализации многочисленных проектов и мероприятий в будущем, как в важных научных центрах – Москве и Санкт-Петербурге, – так и в других регионах России. Благодарю Германскую службу академических обменов (DAAD), являющуюся руководителем консорциума, и в особенности господина Бергхорна, который покинул Москву и передал руководство DWIH своему коллеге, за прекрасную работу и доверительное сотрудничество в прошедшие годы. Также я хотел бы выразить свою сердечную благодарность DWIH и господину Ахтербергу, с которым нам предстоит попрощаться летом 2016 года, а также всем другим представителям германской науки и экономики за их активное участие и идеи. В 2016 году Посольство Германии также будет оказывать DWIH посильную помощь в реализации запланированной программы. Мы будем рады продолжить наше сотрудничество!

I. Das DWIH Moskau: Auftrag
I. DWIH Москва: задачи

Deutsche Häuser der Wissenschaft wurden auf Initiative der deutschen Regierung seit 2009 in Moskau, Neu Delhi, New York, Tokyo und Sao Paulo ins Leben gerufen. Das Deutsche Haus für Wissenschaft und Innovation in Moskau (DWIH) versteht sich als Forum für den deutsch-russischen Austausch im Bereich von Wissenschaft, Forschung und Technologie und als Anlaufstelle für die russische Wissenschaftslandschaft. Es präsentiert gebündelt die vielen Facetten des Forschungsstandortes Deutschland sowie deutsche Forschungseinrichtungen und innovative Unternehmen.

Ziel des DWIH ist es, die Zusammenarbeit und Partnerschaft zwischen Deutschland und Russland zu vertiefen, zur Vernetzung von Wissenschaftlern in Deutschland und Russland beizutragen und Experten aus akademischen Institutionen, Forscher, Vertreter der Industrie und der Regierungen zusammenzubringen. Die Themen der Modernisierungspartnerschaft und der strategischen Partnerschaft zwischen beiden Ländern sind Bestandteil seines Programms. Auf diese Weise trägt das DWIH zum Dialog beider Länder über die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts bei.

Zur Erfüllung dieser Aufgaben organisiert das DWIH themen- und institutionsübergreifende Veranstaltungen zu aktuellen Fragen in den Bereichen Wissenschaft und Innovation sowie regelmäßige Konsultationen zwischen den Wissenschaftsorganisationen beider Länder über strategische Fragen der Forschungs- und Bildungskooperation. Es greift Fachthemen auf, die für die Zusammenarbeit in Bildung, Forschung und Innovation von gemeinsamem Interesse sind; es informiert über die deutsche Wissenschaftslandschaft und über Kooperationsangebote; es bietet Kontaktmöglichkeiten für Wissenschaftler und Studierende; und es ist nicht zuletzt eine Informations- und Serviceplattform für russische und deutsche Wissenschaftler. Dabei legt das DWIH ein besonderes Augenmerk auf die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses durch Information, Vernetzung und Internationalisierung.

Bei der Erfüllung aller seiner Aufgaben arbeitet das DWIH eng mit russischen und deutschen Partnern zusammen.

Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH) был учрежден по инициативе Министерства иностранных дел ФРГ в рамках внешней политики в сфере науки. Наряду с Российской Федерацией были созданы еще четыре подобных «научных дома»: в Дели (Индия), Нью-Йорке (США), Сан-Паулу (Бразилия) и Токио (Япония), которые призваны связать воедино всю научно-исследовательскую и инновационную деятельность Германии и сделать ее таким образом более обозримой. Вместе с привлечением внимания к Германии как стране инноваций DWIH призван служить форумом для встреч и объединения в единую сеть немецких и иностранных исследователей и ученых, которые заинтересованы в сотрудничестве с ФРГ. DWIH представляет многие стороны научно-исследовательского ландшафта Германии и вносит вклад в создание новых связей с Россией в этой области.

DWIH укрепляет сотрудничество между Россией и Германией в научно-исследовательской сфере. За счет проведения мероприятий междисциплинарного характера, таких, как российско-германские специализированные конференции, семинары и круглые столы, он расширяет области кооперации между двумя странами и открывает новые перспективы для дальнейшего сотрудничества.

К проектам DWIH, связанным с этими задачами, относятся российско-германские научные конкурсы, Недели молодого ученого в Москве с обучающими семинарами и отборочными конкурсами. Помимо этого организуются мероприятия информационного характера в важнейших научных центрах регионов России, в ходе которых DWIH и входящие в него научные организации рассказывают о себе. DWIH является информационной и сервисной платформой для российских и немецких ученых; в настоящее время создается информационный онлайн-портал.

В своей работе DWIH сосредотачивается также на молодом поколении ученых. DWIH поддерживает их путем информирования, интегрирования в научные сети и интернационализации.

Projektpersonal
Персонал

Dr. Gregor Berghorn
Direktor (DAAD/DWIH)
К.ф.н. Грегор Бергхорн
Директор (DAAD/DWIH)

Wichtigste Aufgaben

- Vertretung des DWIH gegenüber deutschen und russischen Partnern
- Konzeptionelle Planung des Programmportfolios
- Kontaktpflege mit Deutscher Botschaft, Wissenschafts- und Mittlerorganisationen
- Kontakt zur deutschen und russischen Wirtschaft
- Kontakt zur Russischen Akademie der Wissenschaften, Gebietsverwaltungen, russischen Partnerorganisationen und Hochschulen

Главные задачи

- Представление DWIH перед лицом германских и российских партнеров
- Разработка концепций программ
- Контакты с Посольством Германии, научными и посредническими организациями
- Контакты с немецким и российским бизнесом
- Контакты и связи с Российской академией наук, российскими управленческими структурами в регионах и российскими вузами

Maria Kadantseva
Projektassistenz
Мария Каданцева
Ассистент проектов

Aufgaben

- Information und Beratung
- Sekretariat und Bürokoordination
- Event Logistics / Veranstaltungssicherung
- Projekt DWIH „Wissenschaftsatlas“
- Überwachung Rechnungswesen, Statistik

Задачи

- Информация и консультирование
- Секретариат, координация офиса
- Содействие в подготовке мероприятий DWIH
- Проект «Научный атлас»
- Контроль отчетности, статистика

Dr. Martin Krispin
Koordinator
К.и.н. Мартин Криспин
Координатор

Aufgaben

- Koordination und Durchführung der Projektaktivitäten und Veranstaltungen des DWIH
- Projektbezogene Mittelbewirtschaftung und Finanzberichterstattung
- Aufbau und Pflege von Kontakten zur deutschen Wirtschaft und innovationsorientierten russischen Hochschulen

Задачи

- Координация и проведение проектов и мероприятий DWIH
- Проектный финансовый менеджмент, составление финансовых отчетов
- Развитие и поддержка контактов с немецким бизнесом и российскими вузами, ориентированными на инновации

Anna Savostina
Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit
Анна Савостина
Проекты, PR

Aufgaben

- Information und Beratung
- Organisation und Durchführung von Veranstaltungen
- Marketingaktivitäten
- Website www.dwih.ru, social media
- Kontaktpflege zu deutschen und russischen Partnern

Задачи

- Информация и консультирование
- Организация и проведение мероприятий
- Маркетинг
- Сайт www.dwih.ru, социальные сети
- Контакты с немецкими и российскими партнерами

Direktorium DWIH
Дирекция DWIH

DAAD

Dr. Gregor Berghorn
DAAD Büro Moskau
К.ф.н. Грегор Бергхорн
Германская служба академических обменов (DAAD), Москва

HELMHOLTZ ASSOCIATION

Dr. Elena Eremenko
Helmholtz-Gemeinschaft
Büro Moskau
К.ф.н. Елена Еременко
Представительство Объединения им. Гельмгольца, Москва

Deutsches Historisches Institut Moskau

Prof. Dr. Nikolaus Katzer
Deutsches Historisches Institut (DHI) Moskau
Проф., д.и.н. Николаус Катцер
Германский исторический институт (DHI), Москва

Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen

Ekaterina Karpushenkova
Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen
Екатерина Карпушенкова
Министерство инноваций, науки и исследований земли Северный Рейн-Вестфалия

DFG

Dr. Jörn Achterberg
DFG Büro Russland/GUS
К.ф.н. Йорн Ахтерберг
Немецкое научно-исследовательское сообщество (DFG), офис Россия/СНГ

AHK Deutsch-Russische Auslandshandelskammer Российско-Германская внешнеторговая палата

Michael Harms
AHK Moskau
Михаэль Хармс
Российско-Германская внешнеторговая палата, Москва

Alexander von Humboldt Stiftung/Foundation

Prof. Dr. Vladimir Tishkov
Alexander von Humboldt Stiftung Moskau
Проф., д-р Владимир Тишков
Фонд им. Александра фон Гумбольдта (до 12.2013)

Freie Universität Berlin

Tobias A. Stüdemann
Verbindungsbüro der Freiern Universtität Berlin, Moskau
Тобиас Штюдеманн
Представительство Freie Universität Berlin, Москва

Steuerungs- und Leitungsaufgaben

- Vertretung des DWIH gegenüber deutschen und russischen Partnern
- Entwicklung der Programmlinien, Marketing- und Veranstaltungsplanung, konzeptionelle Weiterentwicklung des DWIH
- Festlegung des Dienstleistungsportfolio
- Entscheidung über beim DWIH beantragte Förderunterstützung
- Unterstützung der DWIH-Programmarbeit durch Teilnahme an Veranstaltungen
- Aufbau und Sicherung von Kontakten zu deutschen und russischen wissenschaftlichen Partnern im Wirtschaftsbereich in beiden Ländern
- Gewinnung neuer Mitglieder

Задачи

- Представление DWIH в Москве перед лицом германских и российских партнеров
- Развитие программных линий, маркетинг и планирование мероприятий, содействие в концептуальном развитии DWIH
- Определение портфолио услуг DWIH
- Принятие решений о финансировании и поддержке проектов при поступающих заявках
- Поддержка программ DWIH путем участия в мероприятиях
- Налаживание и поддержание базы контактов с немецкими и российскими научными партнерами в экономическом секторе обеих стран
- Работа над привлечением новых партнеров / членов в DWIH

II. Veranstaltungen 2015
II. Мероприятия в 2015 году

28.1.2015	Moskau Москва	DWIH-Science Lecture Prof. Carsten Drebenstedt (TU Freiberg): „Negative impact of deep pits on the water environment and ways of counteraction" (Bergarbeiterswoche) Научная лекция проф. Карстена Дребенштедта (ТУ Фрайберг) „Negative impact of deep pits on the water environment and ways of counteraction" (в рамках мероприятий «Недели горняка»)
5.2.2015	Dubna Дубна	Besuch des Wissenschaftsreferats der Botschaft und DWIH in Dubna Информационный визит представителей отдела науки Посольства ФРГ и Германского дома науки и инноваций в исследовательские центры Дубны
5.–7.2.2015	Moskau Москва	Internationale Konferenz „International University – strategy and development tactics", Jubiläum 55 Jahre RUDN Конференция «Международный университет – стратегии и тактики развития» по случаю 55-летнего юбилея РУДН
10.2.2015	Moskau Москва	Seminar „Helmholtz-Russia Symposium on Scientific Collaboration: Current Highlights & Future Prospects" Семинар Объединения им. Гельмгольца «Симпозиум по научному сотрудничеству: актуальные достижения и перспективы»
10.2.2015	Moskau Москва	Eröffnung HGF-Ausstellung „Ideen 2020", Jubiläum „10 Jahre Helmholtz-Gemeinschaft in der Russischen Föderation" Открытие выставки «Идеи-2020» по случаю 10-летнего юбилея представительства Объединения им. Гельмгольца в России
25.–27.2.2015	Moskau Москва	International Materials Science Forum „Innovative materials and technologies" – IMTECH 2015 (Vortrag Prof. Frank Walther/TU Dortmund) Международный форум «Инновационные материалы и технологии» – ИМТЕХ-2015, доклад проф. Франка Вальтера (ТУ Дортмунд)
26.–28.2.2015	Krasnojarsk Красноярск	12. Krasnoyarsk Economic Forum XII Красноярский экономический форум
6.3.2015	Moskau Москва	Wissenschaftsgespräch Moskauer Hochschulrektoren mit Frau Dr. Dorothea Rüland, Generalsekretärin DAAD Визит генерального секретаря DAAD д-ра Доротеи Рюланд в Москву, встреча с ректорами московских вузов
7.3.2015	Moskau Москва	Eröffnung des DFG-Graduiertenkollegs IRDLK, RGGU Moskau (durch GS DFG / Dorothee Dzwonek und GS DAAD / Dorothea Rüland) Открытие международной российско-германской аспирантской школы на базе РГГУ. Визит генерального секретаря DFG д-ра Доротее Дзвоннек и генерального секретаря DAAD д-ра Доротеи Рюланд в Москву
18.3.2015	Moskau Москва	Podiumsdiskussion „Kulturmittler zwischen Russland und Deutschland: Heutige Berufsprofile" Открытая дискуссия «Культурные посредники между Россией и Германией: обмен профессиональным опытом»
19.3.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	„Deutsch-Russischer Salon" des GK St. Petersburg: Vortrag Prof. Hans Joas (HU Berlin): „Sind die Menschenrechte westlich?" «Германо-российский салон»: лекция социолога Ханса Йоаса (Берлинский университет им. Гумбольдта) «Являются ли права человека западным изобретением?»
19.3.2015	Moskau Москва	„Moskauer Gespräche" des DRF zur Wissenschafts- und Bildungsreform in Russland «Московская беседа»: реформа науки и образования в России

19.–20.3.2015	Krasnojarsk Красноярск	Konferenz „Melanomforschung und Krebsregister in Sibirien“ Российско-германская конференция «Меланома: современные подходы к диагностике и лечению»
20.3.2015	Moskau Москва	Antrittsbesuch bei Rektor MGU und Vorlesung des Botschafters von Fritsch. Treffen mit dem Prof. Dr. Viktor Sadownitschi Визит немецкой делегации во главе с послом Рюдигером фон Фричем в МГУ, встреча с ректором Виктором Садовничим
23.3.2015	Kasan Казань	Ausstellungseröffnung „Ideen 2020“ / DWIH-Helmholtz-Lecture (Dr. Sabine Kutschke) Открытие выставки «Идеи-2020» и совместная научная лекция DWIH и Объединения им. Гельмгольца – д-р Сабине Кучке
30.3.2015	Ekaterinburg Екатеринбург	DWIH Science Lecture deutscher Mega Grant-Holder Prof. Sergej Demokritov (Universität Münster) Лекция проф. Сергея Демокритова (Мюнстерский университет) на тему «Спиновые токи и спиновые волны»
8.–10.4.2015	Moskau Москва	Moskauer Lyriktage Дни немецкой лирики в Москве
15.4.2015	Moskau Москва	Internationaler Kongress und Ausstellung: „Biomasse: Treibstoffe und Energie“ Международный конгресс «Биомасса: топливо и энергия-2015»
15.–18.4.2015	Moskau Москва	Moscow International Education Fair 2015 Московская международная образовательная выставка
17.4.2015	Moskau Москва	International Round-table: „Cooperation between flagship universities of Russia and Germany: best practices and prospects“ Германо-российский круглый стол «Сотрудничество ведущих вузов России и Германии: успешный опыт и перспективы»
23.4.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	Infoveranstaltung IC DAAD St.Petersburg: „Internationalisierung der Hochschulen und Alumniarbeit“ Информационное мероприятие «Интернационализация университетов и работа с алюмни»
23.4.2015	Moskau Москва	2. International Congress „SMART RUSSIA: Smart Education / Knowledge Economy“ II Международный конгресс „SMART RUSSIA: Smart Education / Knowledge Economy“
24.4.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	Interner Workshop DFG und Polytechnische Universität St.Petersburg Совместный закрытый семинар DFG и Санкт-Петербургского политехнического университета
24.4.2015	Moskau Москва	XII. Deutsche Woche St. Petersburg: 1. DWIH Ausstellung „renewables – made in Germany“ 2. DWIH Science Lecture Prof. Johannes Janicka (TU Darmstadt): „The Energy Transformation in Germany: Perspectives of Energy and Combustion Research“ 3. Rundtisch der Handelskammer Hamburg „Energieeffizienz“ Серия мероприятий в рамках XII Недели Германии в Санкт-Петербурге: 1. Открытие выставки „renewables – made in Germany“ 2. DWIH-лекция проф. Йоханнеса Яники (ТУ Дармштадт) «Энергетический поворот в Германии» 3. Круглый стол Торгово-промышленной палаты Гамбурга на тему рационального использования энергии в промышленности
27.4.2015	Tomsk Томск	Ausstellungseröffnung „Ideen 2020“/ DWIH-Helmholtz-Lecture: Prof. Dieter Rink (UFZ-Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung) Открытие выставки «Идеи-2020» и совместная научная лекция DWIH и Объединения им. Гельмгольца – проф. Дитер Ринк
29.4.2015	Vladivostok Владивосток	Laboreröffnung Prof. Frank Walther (TU Dortmund) an der Fernöstlichen Föderalen Universität in Vladivostok Открытие совместной лаборатории в Дальневосточном федеральном университете, проф. Франк Вальтер (ТУ Дортмунд)

14.5.2015	Moskau Москва	DWIH-Ausstellung „renewables – made in Germany“ und DWIH Science Lecture der Firma Novis GmbH zu Biomassekraftwerken Торжественное открытие технологической выставки „renewables – made in Germany“ в МГУ и доклад Катерины Хелле «Зеленая энергия на практике» („Novis GmbH“)
19.5.2015	Moskau Москва	Runder Tisch „Innovative energiesparende Technologien für die städtische Wirtschaft“ Круглый стол на тему «Инновационные энергоэффективные технологии для городского хозяйства – лучшие практики Общественной палаты города Москвы»
20.5.2015	Tomsk Томск	Lesung der Schriftsteller Ilja Bohnet und Ann-Monika Pleitgen: „Auch Wissenschaftler sind sterblich – Kriminalromane aus der Welt der Forschung“ (Ideen 2020) Авторские чтения «И ученые смертны – криминальные романы из мира науки» (Идеи-2020), Анн-Моника Пляйтген и Илья Бонет
21.5.2015	Moskau Москва	Buchpräsentation „Russland und Deutschland im XX. Jh.“ Презентация русскоязычного издания учебной книги «Россия – Германия. Вехи совместной истории в коллективной памяти. XX век»
21.–22.5.2015	Tomsk Томск	U-Novus 2. Forum der jungen Forscher / Falling Walls Lab II Форум молодых ученых / Отборочный тур Falling Walls Lab
21.5.2015	Tomsk Томск	DWIH-Helmholtz-Lecture (Ideen 2020), Prof. Decker/KIT zum Thema „Technologienfolgenabschätzung“ Совместная научная лекция DWIH и Объединения им. Гельмгольца – проф. Михаэль Деккер
26.5.2015	Tjumen Тюмень	Infovortrag DAAD/DWIH Информационное мероприятие DAAD и DWIH
26.5.2015	Moskau Москва	Buchpräsentation „Völkerrecht“, Autorenkollektiv um Prof. Graf Vitzthum Презентация книги «Международное право» проф. Вольфганга Графа Витцтума
28.5.2015	Moskau Москва	Konferenz und Buchpräsentation: „Prächtig – Faszinierend – Umstritten. Städtebau der 1930er Jahre in der UdSSR, Deutschland und Italien im Vergleich“ Презентация книги «Градостроительство в тени Сталина. Мир в поисках социалистического города в СССР. Великолепно, захватывающе и спорно – градостроительство в 30-е годы XX века в Советском Союзе, Германии и Италии. Анализ в сравнении»
2.6.2015	Moskau Москва	„20 Jahre Partnerschaft DFG-RFFI“ / Podiumsdiskussion mit Prof. Peter Strohschneider (DFG) und Prof. Vladislav Panchenko (RFFI) 20-летний юбилей сотрудничества DFG и РФФИ. Подиумная дискуссия с участием проф. Петера Штрошнайдера и проф. Владислава Панченко
2.–6.6.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	4. Internationale Konferenz „Aktuelle Probleme der Genetik, Radiobiologie, Radioökologie und Evolution“ IV Международная конференция «Современные проблемы генетики, радиобиологии, радиоэкологии и эволюции»
5.6.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	Ausstellungseröffnung „Ideen 2020“ in St. Petersburg Открытие выставки «Идеи-2020» в Санкт-Петербурге
8.–11.6.2015	Krasnojarsk Красноярск	DWIH-Ausstellung „renewables – made in Germany“ und Deutsch-Russischer Workshop „Erneuerbare Energien und Energieeffizienz“ Открытие выставки „renewables – made in Germany“ в Красноярске и российско-германский семинар «Возобновляемая энергетика и энергоэффективность»
9.6.2015	Krasnojarsk Красноярск	DAAD-Infovortrag in Krasnojarsk Информационное мероприятие DAAD в Красноярске

9.6.2015	Moskau Москва	DFG-RFH-Leibniz-Lecture von Prof. Dr. Hartmut Leppin: „Demut und Macht. Die christl. Kaiser der Spätantike“ Лекция лауреата премии DFG им. Вильгельма Лейбница проф. Хартмута Леппина «Смирение и власть. Императоры-христиане позднего Рима»
16.–19.6.2015	Ekaterinburg Екатеринбург	2th International Week at Ural Federal University: „Building the bridge between the continents“ II Международная неделя «Построим мост между странами», УрФУ
17.–20.6.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	St. Petersburg International Economic Forum Петербургский международный экономический форум
23.–24.6.2015	Pjatigorsk Пятигорск	Workshop „Caucasus Plant Biodiversity Initiative“ Российско-немецкий семинар по вопросам изучения флоры Кавказа
1.–3.9.2015	Krasnojarsk Красноярск	5. Walter-Scheel-Forum V Форум Вальтера Шееля
2.–3.9.2015	Kasan Казань	„Day of German Science“ des BMBF День немецкой науки, организованный по инициативе Министерства образования и научных исследований Германии
3.–5.9.2015	Kasan Казань	Internationale Konferenz anl. 1 Jahr GRIAT „Transnational Education: Expectations and Challenges of Bi-National Universities“ Международная конференция по случаю годовщины со дня открытия Германо-российского института новых технологий „Transnational Education: Expectations and Challenges of Bi-National Universities“
7.–11.9.2015	Moskau Москва	DWIH: „5. Woche des jungen Wissenschaftlers – Diskrete Geometrie“ / „Imaginary“ V Германо-российская неделя молодого ученого – «Дискретная геометрия» / Математическая выставка „Imaginary“
9.–11.9.2015	Nizhnyj Novgorod Нижний Новгород	Deutsch-Russischer Workshop „Business Communication of innovative teams in the Russian-German network projects“ in Rahmen des 4. Internationalen Business-Gipfels Nizhnyj Novgorod Российско-германская конференция «Деловые коммуникации инновационных команд в российско-немецких сетевых проектах» в рамках IV Международного бизнес-саммита в Нижнем Новгороде
15.9.2015	Moskau Москва	Jubiläum „10 Jahre DHI Moskau“, Festvortrag von Prof. Dr. Ulrich Herbert (Universität Freiburg) „Geschichte Deutschlands im 20. Jahrhundert“ 10-летний юбилей DHI в Москве, праздничный доклад проф., д-ра Ульриха Герберта (Фрайбургский университет) «Германия в XX веке»
17.9.2015	Moskau Москва	Besuch der Delegation von Bundestagsabgeordneten Прием делегации депутатов германского Бундестага
21.09.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	Eröffnung des 1. dt.-russ. Sonderforschungsbereichs der DFG Открытие первого Германо-российского центра совместных исследований
29.09.2015	Moskau Москва	Konferenz „Biotechnologien der Zukunft“ Осенний интенсив «Биотехнологии будущего»-2015
3.10.2015	Moskau Москва	28. International Education Fair 28-я Международная ярмарка образования
5.–8.10.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	Humboldt-Kolleg „Der Kaukasus im Spannungsfeld zwischen Osteuropa und Vorderem Orient“ Международная научная археологическая конференция и Гумбольдт-лекторий «Кавказ как связующее звено между Восточной Европой и Передним Востоком: диалог культур, культура диалога»

6.–7.10.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	8. Deutsch-Russische Rohstoff-Konferenz VIII Российско-Германский сырьевой форум
7.10.2015	Moskau Москва	Opening Conference HORIZON 2020 Projekt „CREMLIN" (Connecting Russian and European Measures for Large-scale Research Infrastructures) Старт нового проекта CREMLIN рамочной программы ЕС по исследованиям и инновациям «Горизонт-2020»
10.10.2015	Moskau Москва	DWIH Science Lecture Prof. Dirk Schubert (Universität Hamburg): „Cities as a Subject of Science" auf 9. All-Russian Science Festival Открытая лекция проф. Дирка Шуберта «Город как объект науки: уроки прошлого для будущего» в рамках Фестиваля науки
15.10.2015	St.Petersburg Санкт-Петербург	Seminar „Fundraising: Kooperation mit deutschen Förderorganisationen", Polytechnische Universität St.Petersburg Информационный семинар DWIH «Fundraising: сотрудничество с германскими научными фондами и организациями» в Санкт-Петербургском политехническом университете
19.10.2015	Moskau Москва	DWIH Science Lecture und Buchpräsentation von Prof. Jürgen Lehmann (Universität Erlangen-Nürnberg): „Russische Literatur in Deutschland" «Русская литература в Германии»: творческое взаимодействие культур. Презентация книги проф. Юргена Леманна
28.10.–1.11.2015	Moskau Москва	Open Innovations Forum Форум «Открытые инновации»
6.–7.11.2015	Moskau Москва	Bildungsmesse „Education + career" Выставка-ярмарка «Образование и карьера»
11.11.2015	Krasnogorsk Красногорск	2. Forum Naukograd II Форум наукоградов
12.11.2015	Moskau Москва	CNEWS Forum 2015 CNEWS Форум-2015 «Информационные технологии завтра»
16.11.2015	Pushchino Пущино	Russian-German Forum „Bioeconomy and Biomedicine" Российско-германский форум «Биоэкономика и биомедицина»
17.11.2015	Kasan Казань	Deutsch-Russischer Workshop „Thermochemical processing of renewable feedstock into fuel, chemicals and polymers" Российско-германский семинар «Термохимическая конверсия возобновляемого растительного сырья в топливо, химические продукты и полимерные материалы»
17.11.2015	Moskau Москва	Konferenz „Dt.-Russ. Kooperation auf dem Gebiet der Biotechnologie und Bioökonomie – Erfahrungen bei der Implementierung wissenschaftlicher Entwicklungen in der Bioindustrie" Российско-германский форум по биотехнологии и биоэкономике. Опыт внедрения научных разработок в промышленность
18.11.2015	Pushchino Пущино	School-Conference Young Scientists „Russian-German Biotech 2015" Школа-конференция молодых ученых „Russian-German Biotech 2015"
18.11.2015	Moskau Москва	8th Russian Forum for Industrial Biotechnology & the Biobased Economy „Graintek-2015" VIII Международный форум по глубокой переработке зерна, промышленной биотехнологии и биоэкономике «Грэйнтек-2016»
19.11.2015	Moskau Москва	4th International Forum „Energy Efficiency and Energy Saving" (ENES) IV Международный форум по энергоэффективности и энергосбережению ENES 2015
29.–30.11.2015	Freiburg Фрайбург	6. Walter-Scheel-Forum VI Форум Вальтера Шееля

3.12.2015	Moskau Москва	4. Kongress der Nano-Industrie „Technologisches Unternehmertum: aktuelle Herausforderungen und Erfolgsfaktoren“ IV Конгресс предприятий наноиндустрии «Технологическое предпринимательство: современные вызовы и факторы успеха»
7.12.2015	Moskau Москва	Eröffnung „Moscow Science Week“ Торжественное открытие «Недели науки в Москве»
8.12.2015	Ekaterinburg Екатеринбург	7. Deutsch-Russisches Energieeffizienzforum VII Российско-германский энергетический форум
8.12.2015	Moskau Москва	Präsentation der Jahresveröffentlichungen DHI 2015 Предновогодняя презентация книжных новинок-2015
9.12.2015	Moskau Москва	Runder Tisch „Internationalisierungsstrategien in Wissenschaft und Bildung: Ansätze und Realisierung“ Круглый стол «Международное научно-образовательное сотрудничество: подходы и вызовы»
9.12.2015	Krasnogorsk Красногорск	Runder Tisch zum Ausbildungswesen im Bausektor, KNAUF Круглый стол «Образовательная деятельность производителей как фактор повышения качества строительства», КНАУФ

Science Lectures im DWIH 2015
Научные лекции DWIH в 2015 году

28.1.2015, Moskau / Москва
Prof. Carsten Drebenstedt (TU Freiberg):
„Negative impact of deep pits on the water environment and ways of counteraction“

30.3.2015, Jekaterinburg / Екатеринбург
Prof. Sergej Demokritov (Universität Münster):
„Spinwellen und Spinströme“

24.4.2015, St. Petersburg / Санкт-Петербург
Prof. Johannes Janicka (TU Darmstadt):
„The Energy Transformation in Germany: Perspectives of Energy and Combustion Research“

14.5.2015, Moskau / Москва
Katharina Helle (Firma Novis GmbH):
„Green Energy in practice – Beispiele und Erfahrungen in der Implementation innovativer Energieanlagen“

10.10.2015, Moskau / Москва
Prof. Dirk Schubert (HafenCity Universität Hamburg):
„Cities as a Subject of Science“

19.10.2015, Moskau / Москва
Prof. Jürgen Lehmann (U Erlangen-Nürnberg):
„Russische Literatur in Deutschland“

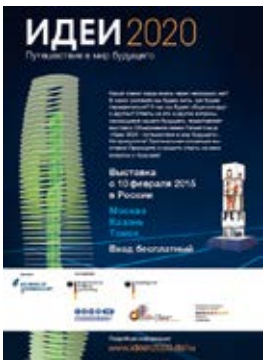
10.2.–21.6.2015, Moskau – Kasan – Tomsk – St. Petersburg /
Москва – Казань – Томск – Санкт-Петербург

„Ideen 2020. Ein Rundgang durch die Welt von Morgen“
Выставка «Идеи-2020. Путешествие в мир будущего» в России

Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums des Helmholtz-Büros in Moskau startete die interaktive wissenschaftliche Ausstellung „Ideen 2020. Ein Rundgang durch die Welt von Morgen“ eine Präsentationsreise durch Russland. Die Ausstellung zeigt wegweisende Projekte aus Wissenschaft und Forschung aus Deutschland.

In Zusammenarbeit mit dem Polytechnischen Museum Moskau und mit Unterstützung des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses DWIH öffnete die Ausstellung in Moskau (VDNCH), Kasan (German-Russian Institute for New Technologies), Tomsk (Staatliche Polytechnische Universität) und Sankt Petersburg (Zentralmuseum für Kommunikation) ihre Pforten für zahlreiche Besucher.

In einem vielfältigen Begleitprogramm stellten Wissenschaftler verschiedener Helmholtz-Zentren ihre Forschungen vor einem wissenschaftlich interessierten Publikum vor. Dr. Sabine Kutschke (HZDR) hielt in Kasan einen Gastvortrag zum Thema der Entwicklung von Biotechnologien und innovativer Erzaufbereitung, Dr. Dieter Rink (UFZ) sprach in Tomsk zum Thema „Shrinking cities“ und Prof. Dr. Michael Decker aus dem KIT zum Thema „Innovationsprozesse und Technologiewirkung“. Als Beitrag zum „Jahr der deutschen Sprache und Literatur in Russland“ fanden darüber hinaus Lesungen deutscher Schriftsteller (Bernhard Kegel, Ilja Bohnen, Ann-Monika Pleitgen, Tobias Hülswitt) statt, in denen das Verhältnis Mensch-Wissenschaftt im Zentrum stand.



По случаю 10-летнего юбилея представительства Объединения им. Гельмгольца в России в период с 10.2.–21.6.2015 в России демонстрировалась интерактивная выставка «Идеи-2020. Путешествие в мир будущего». Демонстрация выставки в России была организована Объединением им. Гельмгольца в партнерстве с Политехническим музеем (Москва) при поддержке Германского дома науки и инноваций в Москве. За время экспозиции в России – в Москве (ВДНХ), Казани (Германо-российский институт новых технологий), Томске (Национальный исследовательский Томский государственный университет (ТГУ)) и Санкт-Петербурге (Центральный музей связи им. А.С. Попова) – многочисленные посетители воспользовались возможностью осмотреть выставку.

В качестве сопроводительных мероприятий выставки были организованы гостевые лекции ученых из научно-исследовательских центров им. Гельмгольца. В Казани д-р Сабине Кучке из Центра им. Гельмгольца Дрезден-Россендорф HZDR выступила с докладом о развитии биотехнологий и инновационной переработки минерального сырья. В Томске д-р Дитер Ринк из Центра им. Гельмгольца по исследованию окружающей среды UFZ рассказал о «Сжимающихся городах», а проф., д-р Михаэль Деккер из Технологического института Карлсруэ (KIT) выступил с лекцией «Инновационные процессы и влияние технологий».

Выставка «Идеи-2020» была включена в программу Года немецкого языка и литературы в России, в рамках которого были организованы встречи с немецкими писателями – Бернхардом Кегелем, Ильей Бонетом, Анн-Моникой Пляйтген и Тобиасом Хюльсвиттом, в своих произведениях уделяющими особое внимание научному контексту и отношениям человечества и науки.

27.–30.1.2015, Moskau / Москва

DWIH Science Lecture von Prof. Dr. Carsten Drebenstedt an der „Bergarbeiterwoche“
Открытая научная лекция DWIH в Москве на «Неделе горняка»

Mit Unterstützung des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) in Moskau fand am Bergbauinstitut der Moskauer Hochschule für Stahl und Legierungen (MISIS) eine Science Lecture von Prof. Dr. Carsten Drebenstedt (Bergakademie Freiberg) statt, die zum Highlight der „Bergarbeiterwoche“ wurde.

Nach einer kurzen Präsentation über Ziele und Aufgaben des DWIH in Moskau erzählte Professor über die negativen Auswirkungen des Tiefbergbaus auf Grundwasservorkommen und die deutsche praktische Erfahrung der Gegensteuerung.

Die „Bergarbeiterwoche“ wird von den hochrangigen Gästen aus der Wissenschaft, Industrie und

При поддержке Германского дома науки и инноваций в Москве 28 января 2015 года в НИТУ «МИСиС» состоялась открытая научная лекция профессора ТУ Фрайберг Карстена Дребенштедта, ставшая одним из заметных событий ежегодного научного симпозиума «Неделя горняка» (27.–30.1.2015).

После презентации о целях и задачах DWIH и короткого вступительного слова о докладчике проф. Карстен Дребенштедт рассказал о практическом опыте борьбы с негативным влиянием открытых горных работ на водную среду региона в Германии.

«Неделю горняка» традиционно посещают высокие гости – представители науки, промышленности и политики, среди которых заместитель

Открытая лекция проф. Карстена Дребенштедта в МИСиС
Фото: Анна Савостина / DWIH Москва

Анна Савостина представляет DWIH на «Неделе горняка»-2015
Фото: DWIH Москва

Politik besucht, darunter auch Anatolij Janowskij, Stellvertretender Minister für Energie. Herr Janowskij skizzierte die Perspektiven Russlands im Bereich der Ausfuhr der Energie-Ressourcen (zurzeit nimmt Russland eine der führenden Positionen ein) und die Rolle von MISIS als Kaderschmiede für die Spitzenunternehmen der Branche.

Die „Bergarbeiterwoche" schafft eine der wichtigsten Plattformen für die Bergbauindustrie, demonstriert das russische und internationale Potential in der Bergbauforschung und bietet praktische Lösungen für die Verbesserung der Produktion an.

министра энергетики Анатолий Яновский. Господин Яновский в своем выступлении обозначил перспективы России как одного из крупнейших в мире экспортеров энергетических ресурсов и роль НИТУ «МИСиС» как поставщика кадров для ведущих компаний отрасли.

«Неделя горняка» является одной из ключевых площадок горнодобывающей отрасли. В рамках мероприятия демонстрируется потенциал российской и мировой горной науки и вырабатываются новые рекомендации по техническому совершенствованию производства.

Торжественное открытие «Недели горняка»
Фото: Мария Бродская / НИТУ «МИСиС»

30.3.2015, Ekaterinburg / Екатеринбург

DWIH Science Lecture: Prof. Dr. Sergej Demokritov (Universität Münster) über „Spinwellen und Spinströme“
Лекция проф. Сергея Демокритова (Мюнстерский Университет) об актуальных исследованиях в области спиновых волн и токов

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus – Moskau
Deutschland Land der Ideen

Am 30. März luden das DWIH Moskau und das Institut für Metallphysik (Uralabteilung der Russischen Akademie der Wissenschaften) zu einer öffentlichen Science Lecture von Prof. Demokritov (Universität Münster) mit anschließender Diskussion zum Thema „Spinwellen und Spinströme“ ein.

Die Science Lecture hat im Institut für Metallphysik anlässlich der Eröffnung des Labors für Quantenspintronik stattgefunden. Das Labor ist im Rahmen des Megagrants am Institut für Metallphysik aufgebaut und wird 3 Jahre lang aus Mitteln der Regierung der Russischen Föderation gefördert. Diese Förderung wird von der russischen Regierung an international führende Wissenschaftler vergeben, um Forschungsinstitute und -projekte in Russland zu etablieren.

Die Veranstaltung wurde von Prof. Vladimir Ustiniov, Leiter des Institutes für Metallphysik, eröffnet. Anschließend hat die Vertreterin des DWIH Moskau, Frau Maria Kadantseva, auch ein Grußwort gesprochen.

Der Vortrag von Prof. Demokritov „Spinwellen und Spinströme“ gewann im Konferenzraum mehr als 70 Zuhörer. Prof. Demokritov stellte seine Forschungsergebnisse und den aktuellen Entwicklungszustand dieses Forschungsbereichs in der Welt vor sowie auch die Aufgaben, die in den nächsten drei Jahren für sein Forschungsteam anstehen.

30 марта 2015 года в Институте физики металлов Уральского отделения РАН при поддержке Германского дома науки и инноваций состоялась лекция проф. Сергея Демокритова (Мюнстерский Университет) на тему «Спиновые токи и спиновые волны». Лекция была организована по случаю открытия лаборатории квантовой спинтроники в Институте физики металлов в Екатеринбурге.

Проф. Демокритов и Институт физики металлов в 2014 году стали обладателями мегагранта Правительства РФ, в рамках которого предполагается государственное финансирование исследований в области спиновых волн в течение трех лет в размере 88 млн рублей.

Перед началом лекции проф. Демокритова выступил с приветственным словом директор Института физики металлов академик Владимир Васильевич Устинов, кратко познакомив слушателей с задачами, которые стоят перед лабораторией и ее научными сотрудниками. С приветственным словом выступила также представитель Германского дома науки и инноваций в Москве Мария Каданцева.

Лекция проф. Демокритова вызвала большой интерес у слушателей и собрала более 70 человек. Проф. Сергей Демокритов поделился своими разработками в области спиновых волн и токов и рассказал об актуальном развитии этого научного направления в мире.

Проф. Сергей Демокритов (Мюнстерский Университет)
Фото: Павел Киев

15.–16.4.2015, Moskau / Москва

Bio-Öl vs. Erdöl – was ist besser für Russland?
DWIH an dem Kongress „Biomasse: Brennstoff und Energie 2015“
Нефть – это хорошо, а бионефть – еще лучше?
DWIH на конгрессе «Биомасса: топливо и энергия-2015»

Am 15.–16. April fand in Moskau bereits zum 10. Mal der Kongress „Biomasse: Brennstoff und Energie 2015“ statt, der als eine der wichtigsten Branchenveranstaltungen zu Fachthemen der Herstellung und Anwendung verschiedener Arten von Biobrennstoffen: Ethanol, Butanol, Bioöl, Pellets und Briketts gilt.

Mit der finanziellen Unterstützung des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau nahmen Prof. Manfred Kircher, Beiratsmitglied des biotechnologischen Clusters CLIB2021, Vladimir Zverlov, Referent der TU München, Tim Schulzke, Gruppenleiter bei Fraunhofer UMSICHT, an der Veranstaltung teil.

Besonders hervorzuheben ist die Teilnahme von Prof. Andrej Gratschev, Leiter der innovativen Firma „EnergoLesProm“. Die Firma hat Technologien von thermochemischen Bearbeitung von Lignozellulosenbiomasse in Bioöl ausgearbeitet.

15–16 апреля 2015 года в Москве прошел юбилейный (10-й) конгресс «Биомасса: топливо и энергия-2015» – специализированное отраслевое мероприятие, посвященное производству и применению разных видов автомобильного и котельного биотоплива из возобновляемого сырья: этанола, бутанола, бионефти, пеллет и брикетов.

При финансовой поддержке Германского дома науки и инноваций (DWIH) в Москве в конгрессе приняли участие проф. Манфред Кирхер, председатель совета директоров немецкого биотехнологического кластера CLIB2021, Владимир Зверлов, научный сотрудник Технического университета Мюнхена, и Тим Шульцке, руководитель научной группы в Институте защиты окружающей среды, безопасности труда и новых видов энергии (UMSICHT) им. Фраунгофера.

Слева направо:
д-р Т. Шульцке (Институт им. Фраунгофера),
А. Савостина (DWIH Москва),
проф. А. Грачёв (ООО «ЭнергоЛесПром»)
Фото: Марина Берхем / DWIH Москва

Bekanntschaft zwischen dem DWIH Moskau und „EnergoLesProm" GmbH entwickelte sich zur Zusammenarbeit, deren Ergebnis ein deutsch-russisches Seminar an der Kasaner Technologischen Universität im November 2015 geworden ist (weiterlesen auf der Seite 56).

„Biomasse: Brennstoff und Energie" wurde von der Russischen Assoziation für Biobrennstoff (www.biotoplivo.ru) organisiert und hat das Interesse verschiedener Institutionen und Firmen erweckt, z. B. von Getreideherstellern und Zulieferern, Zuckerherstellern, Holzbearbeitern, der Erdölverarbeitungsindustrie, Tankstellen, Unternehmen, Banken, Venture-Capital-Gesellschaften, Stadt- und Staatsverwaltung, Journalisten, Ökologen und vielen anderen.

Конгресс «Биомасса: топливо и энергия-2015»
Фото: Марина Берхем / DWIH Москва

Отдельно хотелось бы отметить участие в конгрессе д. т. н., проф. Андрея Грачёва, директора и основателя ООО «ЭнергоЛесПром» – малой инновационной компании, которая развивает и продвигает на рынок технологию термохимической переработки лигноцеллюлозной биомассы (отходы лесозаготовок, деревообрабатывающих и сельскохозяйственных предприятий) в жидкое биотопливо (бионефть).

Знакомство DWIH и «ЭнергоЛесПром» положило начало сотрудничеству, результатом которого стал состоявшийся в ноябре 2015 года на базе Казанского технологического университета совместный российско-германский семинар (подробности на с. 56).

Организатором конгресса «Биомасса: топливо и энергия-2015» выступила Российская биотопливная ассоциация (РБА) (www.biotoplivo.ru). Участниками конгресса стали производители и трейдеры зерна, сахарные компании, лесозаготовители и переработчики древесины, ЦБК, нефтеперерабатывающие компании, ЖКХ, сети АЗС, предприниматели, банки, венчурные компании, инвестиционные фонды, инжиниринговые компании, производители оборудования, представители региональной и федеральной власти, журналисты, экологи, ученые – все, кому интересны разные виды топлива из возобновляемого сырья.

17.4.2015, Moskau / Москва

DWIH Science Talk „Cooperation between the flagship Universities of Russia and Germany: best practices and prospects“

Германо-российский круглый стол «Сотрудничество ведущих вузов России и Германии: успешный опыт и перспективы»

Gemeinsam mit dem Russischen Bildungsministerium (MON) lud das DWIH Moskau am 17.4.2015 zu einem Rundgespräch „Best practice-Modelle deutsch-russischer Hochschulkooperationen“ ein. Das Gespräch fand im Rahmen der jährlich stattfindenden Bildungsmesse „Moscow Education Fair“ (15.–18.4.2015) statt, so dass für zahlreiche Besucher und Interessierte gesorgt war.

Im Kontext der Internationalisierungsbestrebungen der russischen Hochschulen besteht von Seiten des Russischen Bildungsministeriums und der führenden Hochschulen des Landes ein großes Interesse an best practice Modellen im Bereich transnationaler Bildungsprojekte, so der Abteilungsleiter „Internationales“ des Russischen Bildungsministeriums (MON), Dr. Nikolaj Toivonen, in seiner Einführung. Im Rahmen des Gesprächs konnten verschiedene strategische Ansätze bei der Anbahnung und Identifizierung sowie der praktischen Durchführung und Finanzierung von bilateralen Hochschulprojekten vorgestellt werden. Die deutschen Wissenschaftsförderer und -mittler boten ihre Expertise im Bereich der Projektförderung und verschiedene Programmlinien für bilaterale Projekte an.

17 апреля 2015 года Германский дом науки и инноваций в Москве совместно с Министерством образования и науки РФ провел круглый стол, посвященный моделям германо-российского межвузовского сотрудничества. Мероприятие состоялось в рамках Московского образовательного салона (15.–18.4.2015) и вызвало интерес со стороны посетителей выставки.

«В контексте стремления к интернационализации российские университеты проявляют высокий интерес к наиболее успешным моделям в области транснациональных образовательных проектов», – считает директор международного департамента МОН РФ Николай Тойвонен. В ходе круглого стола состоялось обсуждение различных стратегий налаживания партнерства с немецкими вузами, а также вопросов финансирования двусторонних вузовских проектов. Участники мероприятия – эксперты немецких научно-исследовательских фондов – провели презентацию, посвященную механизмам финансирования совместных российско-немецких проектов.

Die Teilnehmer (vlnr): Dr. Irina Zhurbina (Russische Stiftung für die Grundlagenforschung/ RGNF), Prof. Dirk Kemper (RGGU Moskau), Tobias Stüdemann (Verbindungsbüro der FU Berlin), Dr. Jörn Achterberg (DFG), Prof. Alexej Khokhlov (MGU), Prof. Bernd Meyer (TU Freiberg), Prof. Efim Pivovar (RGGU Moskau), Dr. Gregor Berghorn (DAAD/ DWIH), Dr. Vladimir Mokshin (German-Russian Institute for Advanced Technologies, Kasan), Prof. Natalija Guseva (Moscow Higher School of Economics)

23.–24.4.2015, Moskau / Москва

DWIH an dem Internationalen Kongress SMART RUSSIA
DWIH на Международном конгрессе SMART RUSSIA

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus – Moskau
Deutschland Land der Ideen

Deutsche Messe

DWIH Moskau nahm an dem 2. Internationalen Kongress SMART RUSSIA teil, der vom 23. bis 24. April 2015 an der Finanzuniversität der Regierung der Russischen Föderation stattfand.

Die Organisatoren des Kongresses – die Finanzuniversität der Regierung der Russischen Föderation, das UNESCO-Institut für Informationstechnologien im Bildungswesen (IITE), der Verband der IT-Direktoren Russlands, die Staatliche Universität für Wirtschaft, Statistik und Informatik Moskau, das Eurasian Open Institute und die „OOO Deutsche Messe RUS" – wählten 2015 zwei wichtige Diskussionsthemen aus: SMART Bildung und Ökonomie des Wissens.

Mit Unterstützung des DWIH Moskau nahm am Kongress Vertreter der Technischen Universität Berlin Prof. Michael Orloff teil.

Die Begrüßungsrede bei der offiziellen Eröffnung hielten Dr. Gregor Berghorn (Direktor des DWIH), Alexandr Khoroschilov (Direktor des UNESCO-Instituts für Informationstechnologien im Bildungswesen IITE) und Andreas Luttmann (Direktor der Hannover Fairs International GmbH).

DWIH в Москве принял участие во II Международном конгрессе „SMART RUSSIA: Smart Education / Knowledge Economy ", состоявшемся 23–24 апреля 2015 года в Финансовом университете при Правительстве РФ.

В 2015 году организаторы конгресса – Финансовый университет при Правительстве РФ, Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании, Российский союз ИТ-директоров, МЭСИ, Евразийский открытый институт, ООО «Дойче Мессе РУС» – выбрали для обсуждения две важнейшие темы: СМАРТ-образование и экономика знаний.

При поддержке DWIH в Москве в конгрессе принял участие профессор Берлинского технического университета Михаил Орлов.

В рамках официального открытия конгресса с приветственными речами выступили директор Германского дома науки и инноваций в Москве Грегор Бергхорн, директор Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании Александр Хорошилов, директор «Ганновер Фейрс Интернешнл» Андреас Люттманн.

Приветственное слово директора DWIH в Москве Грегора Бергхорна на открытии конгресса „SMART RUSSIA"

Спикеры конгресса „SMART RUSSIA“

Im weiteren Verlauf des Kongresses gab es offene Diskussionen, in denen die Begriffe SMART Bildung und Ökonomie des Wissens erläutert wurden: „Unter dem Begriff Ökonomie des Wissens versteht sich eine Ökonomie, in der der Mehrwert hauptsächlich aus der gemeinsamen intellektuellen und schöpferischen Tätigkeit geformt wird und die Hauptressource der Mensch darstellt“. Als Moderatoren fungierten dabei der Direktor der IT-Abteilung Prof. Vladimir Solovjev und der wissenschaftliche Berater der Fakultät für angewandte Mathematik und Informationstechnologien der Finanzuniversität der Regierung der Russischen Föderation Boris Slavin.

Schwerpunkte des Kongresses waren unter anderem technologische Online-Bildungsplattformen und offene Lernressourcen; Systeme des Wissensmanagements, Technologien der intellektuellen Kooperation und der neuen Ökonomie; moderne Methoden der Hochschulausbildung; Big Data Technologien und semantische Suche; Entwicklung der SMART Schule und SMART Umgebung; E-Books und virtuelles Content und die SMART Gesundheitsversorgung in Russland. Der Kongress endete mit der offenen Tagung der IT-Direktoren der Hochschulen Russlands und dem Auftritt des Stellvertretenden Generaldirektors von UNESCO Herrn Getachew Engida.

Работу конгресса продолжили дискуссии; модераторами выступили директор по ИТ Финансового университета проф. Владимир Соловьёв и научный руководитель факультета прикладной математики и ИТ Финансового университета Борис Славин. Здесь были даны определения понятиям СМАРТ-образование и экономика знаний: «Экономика знаний – это экономика, в которой добавленная стоимость формируется в основном за счет коллективной интеллектуальной и творческой деятельности, а основным ресурсом является человек».

В рамках конгресса состоялись секции, посвященные технологическим платформам онлайн-обучения и открытых образовательных ресурсов; системам управления знаниями, технологиям коллективного интеллекта и новой экономики; современным методам вузовского образования; технологиям Big Data и семантического поиска; вопросам развития СМАРТ-школы и СМАРТ-среды; электронным книгам и электронному контенту; формированию в России СМАРТ-здравоохранения. Завершился конгресс открытым заседанием ИТ-директоров российских вузов и выступлением первого заместителя генерального директора ЮНЕСКО Гетачью Энгиды.

24.4.2015, Sankt Petersburg / Санкт-Петербург

DWIH-Tag zum Thema „Erneuerbare Energien“: Eröffnung der dena-Ausstellung „renewables – made in Germany“
Торжественное открытие выставки, посвященной возобновляемым источникам энергии, в Санкт-Петербурге

Anlässlich der 12. Deutschen Woche in St. Petersburg lud das DWIH Moskau zur Eröffnung der Ausstellung „renewables – made in Germany“ der Deutschen Energie-Agentur in den historischen Ausstellungssaal der Polytechnischen Universität St. Petersburg, der ältesten Technischen Universität des Landes. Eröffnet wurde die Ausstellung durch Dr. Martin Krispin (DWIH), der Stellvertretenden Generalkonsulin in St. Petersburg, Katrin Werdermann und dem Präsidenten der Polytechnischen Universität St. Petersburg, Prof. Mikhail Fedorov. Der Einladung in das historische Hauptgebäude der Universität folgten rund 100 Gäste.

Mit der Ausstellungseröffnung in St. Petersburg gab das DWIH Moskau den Auftakt zu einer Veranstaltungsreihe zu Energiefragen in ganz Russland, darunter Science Lectures, Rundtische und Workshops.

Auf Einladung des DWIH und des DFG-Büros Moskau hielt Prof. Dr. Johannes Janicka (TU Darmstadt) einen Gastvortrag zur Energiewende in Deutsch-

По случаю проведения XII Недели Германии в Санкт-Петербурге Германский дом науки и инноваций представил выставку технологий „renewables – made in Germany“ в Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого. Торжественное открытие выставки провели д-р Мартин Криспин, координатор Германского дома науки и инноваций в Москве, Катрин Вердерманн, заместитель генерального консула ФРГ в Санкт-Петербурге, и проф. Михаил Фёдоров, президент Санкт-Петербургского политехнического университета. Мероприятие собрало более 100 приглашенных.

Данное мероприятие стало первым из серии, которую DWIH проводит в рамках масштабного проекта по теме возобновляемых источников энергии в 2015 году, включающего помимо выставки семинары, воркшопы и лекции.

По приглашению DWIH и представительства DFG в России состоялась лекция проф. Йохан-

Die Ausstellung eröffneten (vlnr): (Übersetzerin), Dr. Martin Krispin (DWIH Moskau), Prof. Mikhail Fedorov (Präsident der Polytechnischen Universität St. Petersburg), Fr. Katrin Werdermann (Stellvertretende Generalkonsulin St. Petersburg), Dr. Jörn Achterberg (DFG Moskau), Prof. Dmitrij Arsenev (Prorektor Internationales der Polytechnischen Universität St. Petersburg)

land („The Energy Transformation in Germany: Perspectives of Energy and Cumbustion Research") und schlug hierbei den Bogen von den politischen, wirtschaftlichen und ökologischen Voraussetzungen und Auswirkungen die Energiewende hin zu aktuellen Forschungsperspektiven und wissenschaftlichen Herausforderungen im Energiesektor.

Die thematische Brücke zur Wirtschaft schlug die Vertretung der Handelskammer Hamburg in St. Petersburg unter Garbriele Kötschau, die zum Abschluss des Tages zu einem Runden Tisch zum Thema „Energy efficiency in industry – German expertise for Russia?" lud.

неса Яники (ТУ Дармштадт) на тему «Альтернативные источники энергии в Германии: перспективы энергетики и исследование процессов горения». Г-н Яника изложил политические, экономические и экологические предпосылки фундаментальных изменений системы энергообеспечения Германии, а также подробно рассказал об «Энергетическом повороте» (нем. „Energiewende").

Завершил программу мероприятий круглый стол представительства Торговой палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге на тему рационального использования энергии в промышленности.

Dr. Martin Krispin (DWIH Moskau), Prof. Johannes Janicka (Senator der DFG; TU Darmstadt), Prof. Mikhail Fedorov (Präsident der Polytechnischen Universität St. Petersburg)

29.4.2015, Vladivostok / Владивосток

Eröffnung eines gemeinsamen Labores an der Fernöstlichen Föderalen Universität

Открытие совместной лаборатории в Дальневосточном федеральном университете

Am 29.4.2015 fand in Vladivostok die offizielle Eröffnung eines gemeinsamen Labors der Fernöstlichen Föderalen Universität (FEFU), der Technischen Universität Dortmund und der Forschungsuniversität für Schweißtechnik Osaka statt. Im neuen Labor werden Materialien für diverse Industriebereiche, z. B. Bauindustrie und Schiffbau, auf ihre Festigkeit geprüft, dabei wird jede Universität ihren Forschungsschwerpunkt setzen: Fernöstliche Föderale Universität konzentriert sich auf statische Materialprüfung, TU Dortmund macht dynamische Materialprüfung und Universität Osaka übernimmt Simulation der Werkstoffleistungsfähigkeiten in der Praxis. Zum Schluss der feierlichen Eröffnung wurde eine Demonstrationsprüfung an einer Laboranlage gezeigt.

Vor der Laboreröffnung, am 27.–28.4.2015, wurde gemeinsam mit der Industrie- und Handelskammer der Region Primorje ein Seminar zum Innovations- und Forschungsstandort NRW angeboten.

Feierliche Unterzeichnung des dreiseitigen Memorandums (vlnr): Prof. Manabu Tanaka (Universität Osaka), Dr. Vladimir Kurilov (Prorektor der FEFU), Prof. Frank Walther (TU Dortmund)
Bild: Anastassia Kotljarova

29 апреля 2015 года в лабораторном корпусе ДВФУ состоялось торжественное открытие новой испытательной лаборатории. Трехсторонний меморандум о создании межвузовской научной площадки подписали проректор по международным отношениям ДВФУ Владимир Курилов, профессор ТУ Дортмунда Франк Вальтер и директор Университета Осаки Манабу Танака. В новой лаборатории ученые будут изучать прочность новых материалов для различных отраслей промышленности, например строительства, кораблестроения и др. При этом каждый вуз сконцентрируется на отдельном направлении: Дальневосточный федеральный университет будет проводить статичные испытания материалов, ТУ Дортмунд – тестировать образцы на динамические разрушения, а исследователи Университета Осаки на основе полученных коллегами данных займутся моделированием поведения изучаемых материалов в реальных условиях.

Церемония открытия международной лаборатории завершилась демонстрацией работы одной из таких установок. Сотрудники Инженерной школы провели показательное испытание на растяжение образца стали, используемой в кораблестроении.

Накануне открытия лаборатории, 27–28 апреля 2015 года, при участии Приморской торгово-промышленной палаты прошел семинар, посвященный инновационно-исследовательскому ландшафту федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия и возможностям кооперации Приморского края с немецкой экономикой и исследовательскими центрами.

14.5.2015, Moskau / Москва

Feierliche Eröffnung der Ausstellung „renewables – made in Germany“ in Moskau

Торжественное открытие технологической выставки „renewables – made in Germany“ в МГУ и доклад Катерины Хелле «Зеленая энергия на практике» („Novis GmbH“)

(vlnr) Dr.Jörn Achterberg (DFG Moskau), Frau Katherina Helle (Firma „Novis GmbH“), Dr.Gregor Berghorn (DAAD/DWIH Moskau)

Am 14.5.2015 präsentierte das DWIH Moskau die Ausstellung der Deutschen Energieagentur (dena) „renewables – made in Germany“ auf seiner zweiten Station in Russland, an der Moskauer Staatlichen Lomonossow-Universität (MGU). Eröffnet wurde die Ausstellung durch Grußworte von Prof. Dr. Alexej Khokhlov (Prorektor der MGU), Dr. Gregor Berghorn (Direktor des DWIH Moskau) und dem Leiter der Abteilung für Wirtschaft und Wissenschaft der Deutschen Botschaft, Herrn Dr. Wolfgang Dik.

Die feierliche Eröffnung der Technologieausstellung zu erneuerbaren Energielösungen aus Deutschland, fand dieses Mal an der geografischen Fakultät Moskauer Staatlicher Universität statt, wo seit 1987 das Labor für erneuerbare Energien funktioniert.

Die feierliche Ausstellungseröffnung bildete auch jetzt wieder den Auftakt zu einem Vortrag zu innovativen Lösungen aus Deutschland. Frau Katherina Helle von der Firma „Novis GmbH“ hielt vor rund 80 geladenen Gästen einen Vortrag zum Thema „Green Energy in practice“ und stellte die Techno-

14 мая 2015 года Германский дом науки и инноваций (DWIH) провел торжественное открытие технологической выставки „renewables – made in Germany“ Немецкого энергетического агентства (dena) в Московском государственном университете. Гостей мероприятия поприветствовали проф. Алексей Хохлов (проректор МГУ), Грегор Бергхорн (директор DWIH в Москве) и д-р Вольфганг Дик (руководитель отдела экономики и науки Посольства Федеративной Республики Германия в Москве).

Московский государственный университет стал вторым университетом, который принял выставку. В качестве площадки для размещения экспонатов выставки и общения экспертов разных стран выступил географический факультет МГУ, на базе которого с 1987 года существует научно-исследовательская лаборатория возобновляемых источников энергии.

Помимо непосредственного осмотра экспонатов выставки Германский дом науки и инноваций совместно с Лабораторией возобновляемых источников энергии МГУ организовал научно-практический семинар, в ходе которого удалось обсудить не только теоретические разработки, но и практические примеры применения конкретных технологий.

В частности, данную тему прекрасно проиллюстрировал доклад «Зеленая энергия на практике» Катерины Хелле, представителя фирмы „Novis GmbH“. Госпожа Хелле представила успешный опыт компании по реализации проектов использования биомассы и переработки сельскохозяйственных отходов.

С российской стороны современные разработки и исследования, а также результаты использования возобновляемых источников энергии в России и проблемы финансирования иннова-

Feierliche Eröffnung der Ausstellung (vlnr) Dr.Wolfgang Dik (Deutsche Botschaft), Dr. Gregor Berghorn (DAAD/DWIH Moskau), Prof. Aleksei Khokhlov (Moskauer Staatliche Universität)

logielösungen des Unternehmens im Bereich von Biomassekraftwerken vor.

Von Seiten der Lomonossow-Universität Moskau stellten die Professoren Alexander Solovev vom Labor für erneuerbare Energien und Sergej Nikinorov vom Lehrstuhl für Nutzung natürlicher Umweltressourcen die neuesten Forschungen der MGU auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien vor. Der Prorektor der MGU Moskau, Prof. Alexej Khokhlov, führte als Moderator durch die Diskussion.

Im Rahmen eines Empfangs des DWIH Moskau im Anschluss an die Veranstaltung konnten Vertreter der scientific community und der geladenen Firmenvertreter Möglichkeiten der Zusammenarbeit erörtern.

ционной отрасли представили проф. Александр Соловьёв (руководитель Лаборатории возобновляемых источников энергии МГУ) и проф. Сергей Никоноров (кафедра управления природными ресурсами МГУ).

По завершении официальной части мероприятия DWIH в Москве пригласил участников и гостей на прием, где в неформальной обстановке члены научного сообщества и представители фирм могли обменяться мнениями и обсудить возможности сотрудничества.

28.5.2015, Moskau / Москва

Prächtig, faszinierend und umstritten – Städtebau der 1930er Jahre in der Sowjetunion, Deutschland und Italien im Vergleich

Великолепно, захватывающе и спорно – градостроительство в 30-е годы XX века в Советском Союзе, Германии и Италии. Анализ в сравнении

Die umfangreiche Publikation „Städtebau im Schatten Stalins", die 2003 aus einem von der DFG geförderten Forschungsprojekt zum Städtebau der frühen Stalinzeit hervorging, ist 2015 auch in russischer Sprache erschienen. Dies nahm das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus zum Anlass, die Herausgeber der Studie, Prof. Dr. Harald Bodenschatz (Center for Metropolitan Studies der Technischen Universität Berlin) sowie Prof. Dr. Tilman Harlander und den früheren Berliner Senator für Wissenschaft, Forschung und Kultur, Dr. Thomas Flierl, als weitere Experten nach Moskau einzuladen, um mit Vertretern der russischen Architekturszene zu diskutieren. Dr. Gregor Berghorn, Direktor des DWIH Moskau, führte durch das Gespräch.

Das Forschungsprojekt zur stalinistischen Architektur ist Teil eines umfassenderen Forschungsprogramms, das den Städtebau auch anderer Diktaturen der 1930er Jahre untersucht. Das städtebauliche Erbe dieser Zeit fasziniert und polarisiert bis heute. Um Gemeinsamkeiten und Besonderheiten dieses

В 2015 году была издана на русском языке книга «Градостроительство в тени Сталина». В ней представлены результаты научного исследования на тему градостроительства в раннесталинский период, проведенного при поддержке Немецкого научно-исследовательского сообщества. Германский дом науки и инноваций счел это событие отличным поводом для торжественной презентации и пригласил автора книги – проф. Харальда Боденшатца (Центр исследований метрополий ТУ Берлин), а также проф. Тильмана Харлендера (Университет Штутгарт), бывшего сенатора по культуре города Берлин Томаса Флирля и других экспертов обсудить актуальные тенденции строительства и архитектуры. Грегор Бергхорн, директор Германского дома науки и инноваций в Москве, выступил модератором дискуссии.

Исследование сталинской архитектуры является частью широкой научной программы по изучению градостроительства в условиях диктатур

(vlnr) Dr. Gregor Berghorn (DWIH), Dr. Martin Krispin (DWIH), Dr. Gerd Lenga (Generalbevollmächtigter der Firma Knauf in den GUS-Staaten (2006–2013), Sabine Tusk (Botschaft Moskau)

(vlnr) Dr. Thomas Flierl, Prof. Tilmann Harlander, Prof. Harald Bodenschatz

Städtebaus zu klären, bedarf es einer europäischen Perspektive, die den nationalen Blick überwindet und so neue Einsichten ermöglicht. Diese Perspektive bezieht sich sowohl auf den Gegenstand (den damaligen fachlich-professionellen Austausch wie den Wettbewerb der Länder untereinander) als auch auf die Rezeption heute (Austausch unterschiedlicher Sichtweisen und vor diesem Hintergrund die Reflexion der eigenen Sichtweise). Mit der Veranstaltung möchte das DWIH Moskau den wissenschaftlichen Diskurs und die Reflexion über den Städtebau der 1930er Jahre als einer bedeutenden Etappe der europäischen Städtebaugeschichte beleuchten.

Im Anschluss an den DWIH-Workshop würdigten die Festredner des Unternehmens KNAUF, Prof. Bodenschatz und führende Vertreter des Verbands der Moskauer Architekten das Werk als Beispiel für die deutsch-russische Zusammenarbeit in diesem Gebiet.

в 30-е годы XX века. Градостроительное наследие этого времени и впечатляет, и разъединяет по сей день. Для выяснения общности и особенностей этого периода градостроения требуется европейский взгляд, который был бы шире, чем национальное видение, и позволял бы находить новые подходы и оценки. Такой подход охватывал бы как предмет тогдашних деловых и профессиональных обменов, соперничества между странами, так и содержание существовавшего обмена различными идеями, находившими отражение и в индивидуальном творчестве. Конференция была призвана служить углублению научного анализа тематики градостроительства 30-х годов XX столетия как важного этапа в истории европейского городского строительства.

Подводя итоги мероприятия, участники сошлись во мнении, что книга проф. Боденшатца и коллектива авторов является ярким примером российско-германского сотрудничества в этой сфере.

8.–11.6.2015, Krasnojarsk / Красноярск

Ein erfolgreicher Ausklang der Ausstellungstour „renewables – made in Germany“ und ein deutsch-russischer Workshop zu den erneuerbaren Energien in Krasnojarsk

Успешное завершение выставочного тура „renewables – made in Germany“ и германо-российского воркшопа по возобновляемой энергетике в Красноярске

Am 8. Juni 2015 fand an der Sibirischen Föderalen Universität, der größten Universität des östlichen Teils Russlands, eine feierliche Ausstellungseröffnung «renewables – made in Germany» statt, die einen dreitägigen Workshop zu den erneuerbaren Energien eingeleitet hat.

Die Ausstellung „renewables – made in Germany“ wurde vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie koordiniert und finanziert und von der Deutschen Energie-Agentur GmbH (dena) entwickelt. Die Ausstellung erklärt auf Russisch die Hauptbegriffe und Technologien von erneuerbaren Energien und richtet sich an einen breiten Hörerkreis.

Die Veranstaltung wurde auf dem hohen Niveau durchgeführt – an der feierlichen Ausstellungseröffnung nahmen die Vertreter der Wissenschaft

8 июня 2015 года в Сибирском федеральном университете – крупнейшем университете в восточной части России – состоялось торжественное открытие выставки „renewables – made in Germany“, которая положила начало трехдневному германо-российскому воркшопу по возобновляемой энергетике.

Технологическая выставка „renewables – made in Germany“ была разработана по инициативе Министерства экономики и энергетики (BMWi) Федеративной Республики Германия и Немецкого энергетического агентства (dena). В доступной форме она знакомит посетителей с основными видами возобновляемой энергии, преимуществами разных технологий ее производства, принципами работы этих технологий и условиями их использования, высокотехнологичными решениями в данной области.

Торжественное открытие выставки „renewables – made in Germany“ в Сибирском федеральном университете.
Слева направо: М. Клатт, М. Йегер, Н.В. Рязанцева, Г. Хервиг, Г. Бергхорн, В. Шпюра, Е.А. Ваганов
Фото: Сергей Осин / СФУ

Торжественное открытие выставки „renewables – made in Germany“ в Сибирском федеральном университете
Фото: Сергей Осин / СФУ

und regionalen Verwaltung teil: Natalia Rjasanceva, Stellvertretende Vorsitzende der Regierung des Gebiets Krasnojarsk, Prof. Evgenij Vaganow, Rektor der SFU, Dr. Gundula Herwig, Referatsleiterin, Stabsstelle Internationales und EU-Angelegenheiten, Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg, und Dr. Gregor Berghorn, Leiter des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) in Moskau, sowie Wissenschaftler, Experten und Unternehmer aus Deutschland und Russland.

Dr. Gregor Berghorn, Leiter des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) in Moskau, begrüßte die Gäste und machte auf die folgende Idee aufmerksam: in den nächsten Jahrzehnten

Мероприятие прошло на высоком уровне: в церемонии торжественного открытия участвовали Надежда Рязанцева, заместитель председателя Правительства Красноярского края, проф. Евгений Ваганов, ректор Сибирского федерального университета, Гундула Хервиг, руководитель направления международных связей Министерства науки, исследований и культуры федеральной земли Бранденбург (Германия), и Грегор Бергхорн, руководитель Германского дома науки и инноваций (DWIH) в Москве, а также ученые, эксперты и представители предприятий с немецкой и российской стороны. Возобновляемая энергетика призвана решить экологические и экономические проблемы края.

entwickelt sich die Nutzung der erneuerbaren Energien von einer umweltfreundlichen Alternative für die traditionellen Energieträger zur unvermeidlichen Notwendigkeit. Als eine der aussichtsreichsten Richtungen für die deutsch-russische wissenschaftliche und wirtschaftliche Zusammenarbeit sehen viele Experten die Energieeffizienz.

Abwechslungsreiches Programm des dreitägigen Workshops bot Vorträge der führenden deutschen und russischen Wissenschaftler, einen Runden Tisch mit Experten auf dem Gebiet der Ökowirtschaft und Energie sowie eine Präsentation über das Stipendienangebot des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) und die Tätigkeit des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) in Moskau an.

Die deutsche Delegation war von Prof. Dr.-Ing. Magnus Jaeger (Ostbayerische Technische Hochschule Amberg-Weiden), Prof. Dr.-Ing. Wolfgang Spyra und Dr.-Ing. Matthias Klatt (Brandenburgische Technische Universität Cottbus), Dr. Gundula Herwig (Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg), Benjamin Forster (Strobel Quarzsand GmbH) und Viktoria Arnold (Brandenburgische Technische Universität Cottbus) vertreten.

Russische Seite wurde von Krasnojarsker Wissenschaftlern vorgestellt: Prof. Dr. Ewgenij Bojko, Direktor des Polytechnischen Institutes, sowie seinen Kollegen – Prof. Dr. Wladimir Kulagin, Dr. Aleksej Bobrov, Dr. Pavel Schischmarev u.a.

Die Veranstaltung an der Sibirischen Föderalen Universität in Krasnojarsk war die abschließende im Rahmen des großen Projektes des DWIH zum Thema „Erneuerbare Energien", das 2015 realisiert wurde.

Руководитель DWIH в Москве Грегор Бергхорн в своем приветственном слове обратил внимание гостей на то, что через несколько десятков лет использование возобновляемых источников энергии станет не просто экологичной альтернативой традиционным энергоносителям, но необходимостью. Одним из самых перспективных направлений германо-российского научного и экономического сотрудничества, по мнению многих экспертов, является энергоэффективность.

Насыщенная программа трехдневного воркшопа включала доклады ведущих немецких и российских ученых, круглый стол с участием экспертов в области экоэкономики и энергетики, а также презентацию стипендиальных программ Германской службы академических обменов (DAAD) и деятельности DWIH в Москве.

В составе немецкой делегации выступили проф., д-р Магнус Йегер (Восточно-Баварский технический институт Амберг-Вайден), проф., д-р Вольфганг Шпюра и д-р Маттиас Клатт (Бранденбургский технический университет, г. Котбус), д-р Гундула Хервиг (Министерство науки, исследований и культуры федеральной земли Бранденбург), Беньямин Форстер (Strobel Quarzsand GmbH) и Виктория Арнольд (Бранденбургский технический университет, г. Котбус).

Российскую науку в Красноярске представили проф. Евгений Бойко, директор Политехнического института Сибирского федерального университета, а также сотрудники Политехнического института: проф., д-р Владимир Кулагин, к. т. н. Алексей Бобров, Павел Шишмарёв и др.

Данное мероприятие стало завершающим в серии, которую DWIH провел в рамках масштабного проекта по теме возобновляемых источников энергии в 2015 году.

Информационный семинар DWIH и DAAD для студентов и молодых ученых
Фото: Сергей Осин / СФУ

23.–24.6.2015, Pjatigorsk / Пятигорск

Gemeinsam den Kaukasus erforschen – Workshop „Caucasus Plant Biodiversity“
Российско-немецкий семинар по вопросам изучения флоры Кавказа

Die botanische Vielfalt des Kaukasus ist einzigartig. Wegen ihrer besonderen klimatischen und geologischen Bedingungen ist die Region für Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler am Botanischen Garten und Botanischen Museum der Freien Universität Berlin (BGBM) schon lange Gegenstand von Forschung und Ausstellungen. Bislang stand vor allem der Südkaukasus im Fokus. In Kooperation mit russischen Einrichtungen wollen die Forscher des BGBM jetzt ein Großprojekt in Angriff nehmen und einen Katalog erstellen, der die gesamte dortige Flora berücksichtigt. „Für das Verständnis der Pflanzenvielfalt in Eurasien ist diese Region zwischen Orient und Okzident enorm wichtig“, sagt Thomas Borsch, Professor für systematische Botanik und Pflanzengeographie und BGBM-Direktor. Bereits seit 2010 arbeitet der Botanische Garten mit den botanischen Instituten und Gärten im armenischen Jerewan, Baku in Aserbaidschan und dem georgischen Tbilissi (Tiflis) zusammen. Mit Schwerpunkt auf den Südkaukasus wird außerdem seit 2011 in dem von der Volkswagen-Stiftung geförderten Projekt „Developing Tools for Conserving the Plant Diversity of the Transcaucasus“ („Entwicklung von Maßnahmen zur Erhaltung der Pflanzenvielfalt des Südkaukasus“) geforscht.

Биоразнообразие видов растений на Кавказе уникально. Из-за особых климатических и геологических условий этот регион давно привлекает исследователей из Ботанического сада Берлина и Ботанического музея Freie Universität Berlin (BGBM). До недавних пор основным объектом изучения и выставок был Южный Кавказ. В сотрудничестве с российскими исследовательскими институтами возник совместный большой проект BGBM по созданию каталога, который включит в себя всю местную флору. «Для понимания разнообразия флоры в Евразии этот регион, расположенный между Европой и Азией, имеет большое значение», – считает Томас Борш, профессор ботанической систематики и географии растений, директор BGBM. С 2010 года Ботанический сад (BGBM) сотрудничает с ботаническими институтами и садами в Ереване, Баку и Тбилиси. Кроме того, с 2011 года реализуется финансируемый фондом Фольксваген проект «Разработка мер по сохранению биоразнообразия на Южном Кавказе».

В июне 2015 года проф. Борш вместе с коллегами из Freie Universität Berlin посетил российский город Пятигорск, чтобы провести совместное

Im Juni 2015 reiste Borsch mit einem Forscherteam der Freien Universität in die russische Stadt Pjatigorsk, um dort Kollegen botanischer Institute aus Russland und der Region zu treffen. „In Russland gibt es eine reiche botanische Wissenstradition. Die umfangreiche Literatur zum Thema können wir aber nur mithilfe der russischen Kollegen erschließen und verstehen", sagt Thomas Borsch. Um Kooperationsmöglichkeiten auszuloten, waren zu dem Treffen auch Vertreter des Deutschen Hauses für Wissenschaft und Innovation Moskau, Mitarbeiter der Deutschen Forschungsgemeinschaft, des Deutschen Akademischen Austauschdienstes und des World Wide Fund for Nature, kurz WWF, eingeladen.

Mit dem Botanischen Institut Komarov in St. Petersburg ist eine engere Zusammenarbeit geplant. Nur in Teamarbeit, so Borsch, könne man sich dem Ziel eines umfassenden Katalogs der kaukasischen Pflanzenvielfalt überhaupt nähern. Gut, dass es sowohl an den Instituten in Berlin als auch in St. Petersburg Spezialisten zu den jeweiligen Verwandtschaftsgruppen gibt. Deren Wissen und Daten müssen nun zusammengebracht werden. „Unser Vorhaben hat auch eine starke Umwelt- und Naturschutzkomponente", sagt Thomas Borsch. „Denn gefährdete Wildpflanzen, die besonderen Schutz brauchen, gibt es in der Kaukasus-Region als einer der so genannten globalen Hotspots der Biodiversität in großer Zahl. Wie aber gestaltet man Schutzgebiete für Pflanzen? In Zusammenarbeit mit den Kollegen in Russland und den an den Südkaukasus angrenzenden Ländern ist das aus seiner Sicht machbar – Stück für Stück".

заседание с коллегами из российских исследовательских институтов Кавказа. «В России существуют богатые традиции ботанической науки», – считает Томас Борш. Чтобы в полной мере обсудить возможности дальнейшей кооперации, были приглашены также представители Германского дома науки и инноваций в Москве, Немецкого научно-исследовательского сообщества, Германской службы академических обменов и Всемирного фонда защиты природы.

В перспективе запланировано тесное сотрудничество с Ботаническим институтом им. В.Л. Комарова РАН (Санкт-Петербург). «Только благодаря работе в команде мы сможем создать обширный каталог видов растений Кавказа», – считает проф. Борш. «Прекрасно, что и в Санкт-Петербурге, и в Берлине есть отличные специалисты, чьи знания могут содействовать развитию проекта. Экологической целью нашего проекта также является сохранение видов, – продолжает проф. Борш. – На Кавказе встречается достаточно много дикорастущих растений, которые подлежат особой охране. Как же мы можем создать охранные зоны для таких растений? Совместно с коллегами из России и государств, граничащих с Южным Кавказом, мы можем добиться этой цели шаг за шагом.

2.–5.9.2015, Kasan / Казань

„Day of German Science“ und Internationale Konferenz anlässlich 1. Jahr GRIAT

Дни немецкой науки и годовщина со дня открытия Германо-российского института новых технологий

Anfang September wurde durch eine Reihe der Veranstaltungen im Bereich deutsch-russischer Wissenschaft in Kasan gekennzeichnet. „Day of German Science“ und internationale Konferenz zum Thema „Transnational Education: Expectations and Challenges of Bi-National Universities“ waren die Highlights des Programms. Alle Veranstaltungen fanden an der Deutsch-Russischen Universität (German-Russian Institute of Advanced Technologies-GRIAT) statt, die seit einem Jahr in Kasan funktioniert.

An den Veranstaltungen nahmen Vertreter der deutschen wissenschaftlichen Organisationen wie Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Moskau, Helmholtz-Gemeinschaft Deutsche Forschungszentren, Deutscher Akademischer Austauschdienst, Deutsche Forschungsgemeinschaft teil, die Kooperations- und Förderungsprogramme vorgestellt haben.

Der Rektor der Nationalen Forschungsuniversität Technische Universität Kasan „A.Tupolew“ (KAI), Herr Albert Gilmutdinov, betonte, dass Universität KAI sehr eng und erfolgreich mit deutschen Kollegen arbeitet. Im Namen von deutschen Teilnehmern hat Herr Michael Schlicht, Leiter des Referates für die Kooperation mit Russland und den GUS-Ländern im Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF), alle Beteiligten begrüßt.

Die deutsche Delegation
Bild: Viktor Bugreev (Presse-Dienst KNITU-KAI)

В начале сентября в Казани прошел ряд мероприятий, посвященных празднованию Дня науки и знаний. Ключевым событием стала конференция «День немецкой науки», которая состоялась в Германо-российском институте новых технологий (ГРИНТ) КНИТУ-КАИ. В ней приняли участие представители научно-исследовательских организаций Германии: Германского дома науки и инноваций, Объединения им. Гельмгольца, Германской службы академических обменов, Немецкого научно-исследовательского сообщества и др. В рамках конференции выступающие представили программы сотрудничества студентам и преподавательскому составу КНИТУ-КАИ.

Гостей конференции приветствовал ректор Альберт Гильмутдинов, отметив, что университет КНИТУ-КАИ плотно и эффективно сотрудничает с коллегами из Германии. От лица немецких коллег к участникам обратился директор Отдела сотрудничества с Россией и странами СНГ Федерального министерства образования и науки Германии Михаэль Шлихт.

В ходе конференции коллеги с обеих сторон рассказали о системе проведения и финансирования исследований в Германии. Были также представлены примеры удачного германо-российского сотрудничества, такие, как внедрение нанотехнологий и технологий защиты окружающей среды.

Конференция была приурочена к празднованию Германо-российским институтом новых технологий годовщины со дня основания. В 2014 году в Казани открылся первый в своем роде германо-российский университет. Партнерами выступили Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева (КНИТУ-КАИ), Технический университет Ильменау и Университет им. Отто фон Герике (Магдебург), в которых разрабатываются учебные планы для ГРИНТ.

In der Konferenz wurden viele Themen besprochen sowohl Forschungssystem und Fördermöglichkeiten in Deutschland als auch konkrete Beispiele erfolgreicher deutsch-russischer Kooperationen im Bereich Nanotechnologie und Umweltschutz.

Die Konferenz wurde an das 1-jährige Jubiläum des Deutsch-Russischen Instituts für innovative Technologien (GRIAT) angeknüpft. Im Jahr 2014 wurde das erste Deutsch-Russische Institut für innovative Technologien (GRIAT) in Kasan feierlich eröffnet. Partner von deutscher Seite sind die Technische Universität (TU) Ilmenau und die Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg, wo die Studiengänge und Lehrpläne ausgearbeitet werden.

37 Masterstudenten des GRIAT haben ihr Auslandssemester im Herbst 2015 an der TU Ilmenau und Universität Magdeburg abgeschlossen. Das GRIAT ist an seinem hoffnungsvollen Anfang. Auf Initiative des Präsidenten der TU Kaiserslautern plant die TU Kaiserslautern eine Beteiligung am Konsortium „German Russian Institute of Advanced Technologies". Als Repräsentant der TU firmierte der Vizepräsident für Forschung und Technologie, Prof. Arnd Poetzsch-Heffter, vor Ort in Russland im August ein Memorandum of Understanding (MOU) mit der GRIAT.

Grußwort von Dr.Gregor Berghorn (DAAD/DWIH Moskau) bei der Eröffnung der Konferenz
Bild: Viktor Bugreev (Presse-Dienst KNITU-KAI)

В октябре 2015 года 37 магистрантов первого набора ГРИНТ уже прошли обучение в немецких университетах в Ильменау и Магдебурге. Развитие университета только начинается, однако в августе 2015 года, представляя Технический университет Кайзерслаутерна, вице-президент по вопросам исследований и технологий Арнд Петцш-Хеффтер подписал от имени университета Меморандум о взаимопонимании с ГРИНТ, таким образом обозначив перспективу расширения числа партнерских университетов с германской стороны.

10.9.2015, Nizhnyj Novgorod / Нижний Новгород

Deutsch-Russischer Workshop: „Business Communication of innovative teams in the Russian-German network projects“

Российско-германская конференция «Деловые коммуникации инновационных команд в российско-немецких сетевых проектах»

Hochschulen und Wirtschaft – diesem Thema widmete das DWIH Moskau gemeinsam mit dem Wissenschaftszentrum der Akademie der Wissenschaften Nizhnyj Novgorod und dem Bildungsministerium der Region ein halbtägiges Seminar, zu dem auf Einladung des Wissenschaftshauses Vertreter der FH Köln, der HS Bochum und der TU Darmstadt an die Wolga reisten. Gemeinsam mit mehr als 30 Vertretern aus Wirtschaft und Wissenschaft und weiteren Besuchern des Business-Summit Nizhnyj Novgorod (9.–11.9.2015) diskutierten die Referenten aus Deutschland und Russland über Strategien einer Zusammenarbeit zwischen Hochschulen und Wirtschaft z.B. im Bereich regionaler Innovationsprojekte. Dem Thema Kommunikation an der Schnittstelle von Wissenschaft und Wirtschaft wurde dabei ein besonderes Augenmerk gewidmet.

Российско-германская конференция «Деловые коммуникации инновационных команд в российско-немецких сетевых проектах» была посвящена основной теме – взаимодействию вузов и экономики. Организаторами конференции выступили Германский дом науки и инноваций в Москве и Нижегородский научный центр РАН, по приглашению которых в Нижний Новгород прибыли представители университетов Германии: Технического университета Дармштадта, Кёльнского университета прикладных наук и Университета прикладных наук Бохума. Вместе с 30 представителями научного и экономического сообщества и гостями бизнес-саммита в Нижнем Новгороде (9.–11.9.2015) российские и немецкие спикеры обсудили стратегии кооперации между вузами и представителями экономики, например в области инновационных проектов. Междисциплинарные аспекты коммуникаций, сетевое взаимодействие в области регионального развития и его инструменты, сравнительные аспекты коммуникаций в Германии и России – эти и многие другие темы стали центральными на семинаре.

7.–11.9.2015, Moskau / Москва

5. Deutsch-Russische Woche des jungen Wissenschaftlers des DWIH Moskau
DWIH в Москве провел V Германо-российскую неделю молодого ученого

Das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau, vertreten durch den Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) und die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), luden vom 7. bis 11. September 2015 zur bereits 5. „Deutsch-Russischen Woche des jungen Wissenschaftlers" ein. Gastgeber war das Moskauer Physikalisch-Technische Institut (MFTI).

Das Thema der diesjährigen Veranstaltung war die „diskrete Geometrie", deren Anwendungsbereiche u. a. in modernen Navigationssystemen und Computergrafiken zu finden sind – ein Thema mit hohem Innovationsfaktor.

Die rund 80 deutschen und russischen Teilnehmer und Besucher der Woche wurden anlässlich der feierlichen Eröffnung durch den Rektor des Moskauer Physikalisch-Technischen Instituts (MFTI), Prof. Dr. Nikolay Kudrjavtsev, begrüßt, der in seinem Grußwort die zahlreichen Verbindungen seiner Universität zu deutschen Hochschulen herausstrich. Von

С 7 по 11 сентября 2015 года Германский дом науки и инноваций (DWIH) в Москве, представленный Германской службой академических обменов (DAAD) и Немецким научно-исследовательским сообществом (DFG), совместно с Московским физико-техническим институтом (МФТИ) провел V Германо-российскую неделю молодого ученого, посвященную дискретной геометрии.

На торжественном открытии мероприятия ректор МФТИ проф. Николай Кудрявцев, представитель Посольства ФРГ в Москве Михаил Русаков, вице-президент Немецкого научно-исследовательского сообщества (DFG) проф. Петер Функе, а также член исполнительного совета Германской службы академических обменов (DAAD), ректор Технического университета г. Ильменау проф. Петер Шарф поприветствовали более 80 участников и гостей.

С первым докладом выступил куратор конференции с немецкой стороны проф. Гюнтер Ци-

Участники V Германо-российской недели молодого ученого в Московском физико-техническом институте (МФТИ)
Фото: Ольга Матвеева / DWIH Москва

Приветственное слово ректора МФТИ Н.Н. Кудрявцева на открытии V Германо-российской недели молодого ученого
Фото: Ольга Матвеева / DWIH Москва

Слева направо: д-р Грегор Бергхорн (DWIH) и лауреат премии им. Лейбница, проф., д-р Гюнтер Циглер (Freie Universität Berlin)
Фото: Ольга Матвеева / DWIH Москва

deutscher Seite sprachen Prof. Dr. Peter Scharff (TU Ilmenau), Vorstandsmitglied des DAAD, sowie Prof. Peter Funke, Vize-Präsident der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG).

Den Eröffnungsvortrag hielt Leibniz- und Communicator-Preisträger der DFG Prof. Dr. Günter M. глер (Свободный университет Берлина / Freie Universität Berlin), обладатель премии им. Лейбница, присуждаемой Немецким научно-исследовательским сообществом (DFG). Проф. Циглер возглавляет рабочую группу «Дискретная геометрия» в Свободном университете Берлина, которую финансирует DFG.

Слева направо: член исполнительного совета Германской службы академических обменов (DAAD), ректор Технического университета г. Ильменау проф. Петер Шарф и вице-президент Немецкого научно-исследовательского сообщества (DFG) проф. Петер Функе
Фото: Ольга Матвеева / DWIH Москва

Д-р Андреас Матт (Математический научно-исследовательский институт Обервольфах) на открытии интерактивной выставки „IMAGINARY – through the eyes of mathematics"

Ziegler. An der Freien Universität Berlin leitet Prof. Ziegler die Arbeitsgruppe „Diskrete Geometrie", die von der DFG gefördert wird.

Wie in jedem Jahr bot das Programm der Woche ein Forum für Ideen- und Erfahrungsaustausch auf hohem wissenschaftlichem Niveau sowie die Netzwerkbildung zwischen den Nachwuchswissenschaftlern aus Deutschland und Russland.

Из года в год Неделя молодого ученого служит форумом для обмена опытом и идеями на высоком научном уровне и способствует налаживанию научных контактов между молодыми учеными из Германии и России.

Ярким событием, приуроченным к Германо-российской неделе молодого ученого, стало открытие Посольством Федеративной Рес-

Команда DWIH в Москве. Слева направо: д-р Мартин Криспин, Анна Савостина, Мария Каданцева
Фото: Ольга Матвеева / DWIH Москва

Торжественный прием по случаю открытия V Германо-российской недели молодого ученого в МФТИ
Фото: Ольга Матвеева / DWIH Москва

Ein der Höhepunkte der 5. Woche des jungen Wissenschaftlers war die Eröffnung durch die Deutsche Botschaft Moskau der interaktiven Ausstellung „IMAGINARY – through the eyes of mathematics", deren Ziel ist es, mithilfe der Visualisierungen, Installationen und 3D-Objekte für die Mathematik zu inspirieren.

Dr. Andreas Matt aus dem Mathematischen Forschungsinstitut Oberwolfach präsentierte im Rahmen der DWIH Science Lecture den Teilnehmern und Besuchern der Woche Grundsätze der Wissenschaftskommunikation.

Nützlich war für Nachwuchswissenschaftler das Workshop des Springer-Verlags über die Vorbereitung und Publikation der wissenschaftlichen Artikel.

Das Moskauer Physikalisch-Technische Institut (MFTI), gegründet 1946, war während der Sowjetzeit die führende Ausbildungsstätte für Physiker und Ingenieure des Landes und brachte eine ganze Reihe von Nobelpreisträgern hervor, darunter zuletzt Andrey Geim und Konstantin Novoselov (Nobelpreis für Physik 2010). Mit rund 6000 Studierenden gehört das MFTI zur Gruppe der so genannten „Führenden Hochschulen der Russischen Föderation".

публики Германия интерактивной выставки „IMAGINARY – through the eyes of mathematics", цель которой – при помощи визуализации, инсталляций и 3D-объектов пробудить интерес к математике.

В рамках открытой лекции DWIH д-р Андреас Матт (Математический научно-исследовательский институт Обервольфах) продемонстрировал участникам и посетителям принципы коммуникации в науке.

Полезным для участников стал мастер-класс одного из ведущих издательств научной литературы – „Springer" – по подготовке к публикации научных трудов.

МФТИ был основан в 1946 году при содействии нобелевских лауреатов Петра Капицы, Николая Семёнова и Льва Ландау как учебное заведение нового типа – высшая политехническая школа. Сейчас в МФТИ обучаются более 6 тыс. человек. Выпускниками этого вуза также являются нобелевские лауреаты 2010 года Андрей Гейм и Константин Новосёлов. В 2009 году МФТИ стал одним из 29 российских вузов, получивших статус национального исследовательского университета.

10.10.2015, Moskau / Москва

DWIH Science Lecture von Prof. Dirk Schubert „Stadt als Objekt der Wissenschaft: Lektionen der Geschichte für die Zukunft“ an dem Allrussischen Wissenschaftsfestival

Открытая лекция DWIH: проф. Дирк Шуберт с докладом «Город как объект науки: уроки прошлого для будущего» в рамках Фестиваля науки

Am 10. Oktober 2015 fand im Rahmen des Allrussischen Wissenschaftsfestivals mit Unterstützung des DWIH in Moskau eine öffentliche Vorlesung von Prof. Dirk Schubert zum Thema „Stadt als Objekt der Wissenschaft: Lektionen der Geschichte für die Zukunft“ statt.

Herr Schubert, Professor der Universität für Baukunst und Metropolenentwicklung in Hamburg, Autor der Bücher über die wissenschaftliche Transformation der Industrieobjekte und Hafengebiete, Präsident der Internationalen Assoziation für Geschichte der Stadtplanung führte in seiner Vorlesung eine ausführliche Analyse von zwei Hafenmetropolen – London und Hamburg – durch, die zum Verständnis der Stadtplanungsprozesse und zum wissenschaftlichen Herangehen bei der Herausbildung der städtischen Umwelt beigebracht hat.

Die Wissenschaftsfestivals richten sich an den breitesten Zuhörerkreis und setzen sich zum Ziel, die Aufgaben und die Rolle der Wissenschaft für die steigende Lebensqualität sowie weitere Perspektiven für die Menschheit klar und verständlich zu präsentieren.

10 октября 2015 года при поддержке Германского дома науки и инноваций (DWIH) в Москве в рамках Фестиваля науки в МГУ с открытой лекцией выступил проф. Дирк Шуберт – профессор Гамбургского университета «ХафенСити», автор книг о научной трансформации промышленных объектов и портовых территорий в городской среде, президент Международной ассоциации истории планировки городской среды.

В ходе выступления проф. Шуберт провел подробный анализ ситуации в двух портовых мегаполисах – Лондоне и Гамбурге, – который помог понять процессы, связанные с планированием, анализом предложений и научного подхода к формированию городской среды.

Фестивали науки рассчитаны на самую широкую аудиторию. Цель их проведения – доступным языком рассказывать обществу, чем занимаются ученые, как научный поиск улучшает качество жизни, какие перспективы он открывает современному человеку.

Слева направо:
Ольга Зиновьева (Фестиваль науки МГУ), проф. Д. Шуберт (Гамбургский университет «ХафенСити»), д-р Г. Бергхорн (DWIH Москва)

15.10.2015, St. Petersburg / Санкт-Петербург

DWIH-Infoseminar: „Fundraising: Kooperation mit deutschen Förderorganisationen“

Информационный семинар DWIH «Fundraising: сотрудничество с германскими научными фондами и организациями»

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus – Moskau
Deutschland Land der Ideen
DFG DAAD HELMHOLTZ GEMEINSCHAFT RSF Russian Science Foundation

Am 15.10.2015 lud die St. Petersburger Polytechnische Universität (SPbPU) russische und deutsche Förder- und Forschungsorganisationen zu einem bilateralen Fundraising-Workshop ein. Thema des eintägigen Seminars, an dem auf Initiative des DWIH Moskau die DWIH-Mitglieder DAAD, DFG und Helmholtz-Gemeinschaft teilnahmen, war die Beratung zu gemeinsamen Ausschreibungen mit russischen Förderorganisationen wie der Russian Science Foundation (RSF) und der Russian Foundation for Basic Research (RFBR). Per Liveübertragung wurden Kooperationspartner wie die TU München und die BTU Cottbus-Senftenberg hinzugeschaltet worden.

Den rund 80 russischen Forscherinnen und Forschern aus St. Petersburg wurde ein Forum geboten, um offene Fragen mit Bezug auf die Ausschreibungen der deutschen Wissenschafts-

15 октября 2015 года DWIH в Москве, представленный организациями-партнерами – Германской службой академических обменов (DAAD), Немецким научно-исследовательским сообществом (DFG) и Объединением им. Гельмгольца, – провел информационный семинар «Fundraising: сотрудничество с германскими научными фондами и организациями» для ученых Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого. Немецкие научные организации по просьбе руководства университета подробно рассказали о возможностях поддержки сотрудничества с российскими учеными и провели индивидуальные консультации по широкому кругу вопросов, касающихся подачи заявок в научные фонды – Российский фонд фундаментальных исследований (РФФИ) и Российский научный фонд. На протяжении всего семинара велось прямое включение с партнерскими вузами

Eröffnung des Seminars an der Polytechnischen Universität (v.l.n.r.): S. Shevereva (RFBR), N. Dobrowolskaja, G. Melnikova (DFG), I. Protsenko, Y. Simachev (RSF), D. Arsenjev, W. Khizhnjak (SPbPU), G. Berghorn (DAAD), I. Sulejmanov (AvH-Stipendiat), Y. Eremenko (HGF)

mittler und -förderer mit ihren russischen Partnerorganisationen zu klären. Neben der Vorstellung konkreter Förderprogramme nahmen die Vertreter der beteiligten deutschen und russischen Organisationen eine Erstberatung zur Antragstellung vor – ein Seminarmodell, das auf eine positive Resonanz stieß.

Die SPSTU zählt mit über 30 000 Studierenden zu den größten und renommiertesten Hochschulen des Landes. Das 1899 gegründete Polytechnische Institut trägt seit kurzem den Namen „Peters des Großen" und erhielt 2010 den Status einer Nationalen Forschungsuniversität, womit es zum erlesenen Kreis der führenden Hochschulen der Russischen Föderation angehört.

Санкт-Петербургского политехнического университета из Германии: университетами Ганновера и Штутгарта, техническими университетами Гамбурга и Мюнхена, что позволило наладить живой диалог между российскими и немецкими партнерами.

Более 80 ученых из Санкт-Петербургского политехнического университета имели возможность задать вопросы напрямую представителям российских и германских научных организаций касательно подачи заявок на научно-исследовательские проекты.

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого был основан в 1899 году и является одним из старейших и престижнейших технических университетов в России с более 30 тыс. учащихся.

19.10.2015, Moskau / Москва

Russische Literatur in Deutschland. Prof. Dr. Jürgen Lehmann (Universität Erlangen-Nürnberg) stellt sein neues Buch vor

«Русская литература в Германии»: творческое взаимодействие культур. Презентация книги проф. Юргена Леманна

Am 19. Oktober stellte Prof. Dr. Jürgen Lehmann mit Unterstützung des DWIH sein neues Buch in Moskau vor. Das Werk „Russische Literatur in Deutschland" war von Germanisten, Slawisten und Forschern im Bereich der vergleichenden Literaturwissenschaft lang erwartet worden. 6 Jahre dauerten die Arbeiten an dem Werk – im Ergebnis ist nicht weniger als ein Standardwerk geschaffen worden, so Experten.

Die Buchpräsentation fand an der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften (RGGU) statt und weckte das Interesse bei zahlreichen Literaturwissenschaftlern, Übersetzern, Germanisten und Slawisten. Unter den Ehrengästen und Fachexperten des anschließenden Rundtisches wurden eingeladen: Dr. Gregor Berhorn (Leiter DWIH, DAAD), Dr. Rüdiger Bolz (Leiter des Goethe-Instituts), Dr. Werner-Dieter Klucke (Kulturreferat Deutsche Botschaft Moskau), Prof. Alexej Zherebin (Russische Staatliche Pädagogische

19 октября 2015 года при поддержке Германского дома науки и инноваций в Москве состоялась презентация долгожданной книги Юргена Леманна, известного германиста и слависта, автора многочисленных публикаций по литературной компаративистике, профессора Университета Эрлангена-Нюрнберга. Проф. Леманн представил публике новый труд «Русская литература в Германии», над которым работал около шести лет. Он создал, по мнению экспертов, труд, который является поистине основополагающим, фундаментальным произведением по компаративистике.

Лекция прошла в Российском государственном гуманитарном университете в многочисленном кругу литературоведов, переводчиков, исследователей немецкой и русской литературы. Почетными гостями и экспертами последовавшего за презентаций круглого стола выступили Грегор Бергхорн, глава Германского дома науки и инноваций и Германской службы академических обме-

Prof. Dr. Jürgen Lehmann (Universität Erlangen-Nürnberg) stellt sein Buch vor
Bild: DWIH Moskau / Olga Matveeva

Herzen-Universität, St. Petersburg), Dr. Alexandr Belobratov (Institut für Geschichte ausländischer Literaturen, SPbGU), Dr. Natalia Bakshi (Stellvertretende Leiterin des Thomas Mann-Lehrstuhls, RGGU) und Prof. Dirk Kemper (Leiter des Instituts für Russisch-Deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU).

Die Zeit und Ort für die Buchpräsentation wurden nicht zufällig ausgewählt: die Veranstaltung ist mit dem 10. Jahrestag der Eröffnung des Thomas Mann-Lehrstuhls für deutsche Literatur an der RGGU verbunden, der dank der engen und fruchtbaren Kooperation zwischen der RGGU und DAAD unter der Leitung von Prof. Dirk Kemper erfolgreich tätig ist.

Die Experten des anschließenden Rundtisches waren sich einig, dass so ein hochkarätiges Werk ein Top-Titel im Bereich Literatur und Komparatistik ist und einen Impuls gibt, sich stärker auch mit der deutschen Literatur in Russland zu befassen. Der erste Schritt sei die Übersetzung des Werkes ins Russische. Darüber wurde bereits eine Verständigung erzielt: Die Präsentation der russischen Übersetzung des Buchs von Prof. Lehmann ist für das Jahr 2016 geplant.

нов, д-р Рюдигер Больц, директор Гёте-института в Москве, д-р Вернер-Дитер Клюке, глава культурного отдела Посольства ФРГ, а также проф. Алексей Жеребин (РГПУ им. А.И. Герцена), д-р Наталья Бакши (кафедра им. Томаса Манна), д-р Александр Белобратов (Институт истории иностранной литературы (СПбГУ)) и проф. Дирк Кемпер, руководитель Института немецко-русских литературных и культурных связей РГГУ.

Выбор времени и места для презентации книги проф. Леманна, конечно, был не случайным: событие приурочено к 10-летию кафедры им. Томаса Манна, которая существует под руководством проф. Кемпера благодаря многолетнему сотрудничеству РГГУ и DAAD.

Эксперты круглого стола неоднократно подчеркивали, что появление подобной монографии станет отличным стимулом для создания ответного труда, посвященного исследованию немецкой литературы в России. Первым шагом, по мнению экспертов, является перевод книги проф. Леманна «Русская литература в Германии» на русский язык, договоренности о котором уже заключены. Презентация русскоязычного издания запланирована на 2016 год.

16.11.2015, Pushchino / Пущино

Deutsch-Russische Konferenz „Cooperation between Russia and Germany in bioeconomy. Experience in the implementation of research projects in the field of biotechnology industry“

Форум «Российско-германское сотрудничество в области биотехнологии и биоэкономики. Опыт внедрения научных разработок в промышленность»

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Moskau

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus – Moskau
Deutschland Land der Ideen

BIOTECH2030

Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen

Mitte November 2015 fand auf Initiative der Deutschen Botschaft Moskau und des russischen „Federal Research Centre Fundamentals of Biotechnology of the Russian Academy of Sciences“ (FRC) eine Reihe von Veranstaltungen zur deutsch-russischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Biotechnologie und der Bioökonomie statt. Mit Unterstützung des DWIH Moskau reiste eine Delegation von 21 Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern deutscher Hochschulen und Forschungszentren aus Aachen, Jülich, München, Hamm-Lippstadt u.a. nach Moskau und ins Wissenschaftszentrum Pushchino, um bilaterale Beziehungen und Netzwerke in ausgewählten Bereichen der Biologie inklusive Innovationsforschung und Technologietransfer zwischen Wissenschaft und Wirtschaft auszubauen.

Zum Forum „Cooperation between Russia and Germany in Biotechnology and Bioeconomy“ kamen ca. 100 Vertreter aus Forschung und Entwicklung, sowohl interessierte Wirtschaftsunternehmen als auch Wissenschaftsadministratoren und Forschungsförderer in die Deutsche Botschaft Moskau. Die Teilnehmer präsentierten ihre vielfältigen Kooperationsprogramme und diskutierten über Grundlagenforschung aber auch über industrielle Forschung und Aspekte der Kommerzialisierung von Forschungsergebnissen in Zusammenarbeit mit Partnern aus der Wirtschaft. Neben Programmen des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) Moskau, der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG), des Bundesministeriums für Bildung und Wissenschaft (BMBF) wurden auch Fördermöglichkeiten im EU-Rahmenprogramm „Horizon 2020“ und Ausschreibungen des russischen Fonds für kleine innovative Unternehmen (FASIE) vorgestellt. Die Moskauer Vertretungen der Bundesländer Nordrhein-Westfalen, Thüringen und Niedersachsen berichteten zur Entwicklung von Biotechnologien aus ihren Regionen und präsentierten aktuelle Best-Practice-Projekte.

В середине ноября 2015 года по инициативе Посольства Германии в Москве и Федерального исследовательского центра «Фундаментальные основы биотехнологии» РАН прошел ряд мероприятий, посвященных российско-германскому сотрудничеству в области биотехнологии и биоэкономики. При поддержке Германского дома науки и инноваций в Москве в форуме принял участие 21 ученый из немецких университетов и исследовательских центров Ахена, Юлиха, Мюнхена, Хамм-Липпштадта и других городов. Они смогли установить двусторонние контакты с представителями российских предприятий и научных центров.

Форум «Российско-германское сотрудничество в области биотехнологии и биоэкономики. Опыт внедрения научных разработок в промышленность» привлек более 100 гостей из разных областей – науки, экономики, промышленности и госуправления. Участники представили многообразные программы сотрудничества и обсудили достижения фундаментальных исследований и практические аспекты коммерциализации новых идей.

Наряду с программами DWIH в Москве, Немецкого научно-исследовательского сообщества, Министерства образования и научных исследований были представлены программы ЕС – „Horizon 2020“ – и конкурсы российских фондов, например Фонда содействия развитию малых форм предприятий в научно-технической сфере. Представительства федеральных земель Германии – Северный Рейн-Вестфалия, Тюрингия и Нижняя Саксония – также проинформировали о современных тенденциях развития биотехнологий в своих регионах и лучших примерах из практики.

Кроме того, в наукограде Пущино было подписано соглашение о партнерстве между Биотех-

Dr. Martin Krispin (DWIH) stellte das DWIH Moskau vor und informierte zu Kooperationsmöglichkeiten

In der vor Moskau gelegenen Wissenschaftsstadt Pushchino wurde ein Kooperationsabkommen zwischen dem Biotechnologie-Cluster Pushchino und CLIB2021, dem Cluster Industrielle Biotechnologie (Düsseldorf) unterzeichnet. Zudem fanden dort eine Nachwuchskonferenz und Veranstaltungen statt, die weitere Forschungsaspekte wie Biomedizin und Umwelt berücksichtigten.

Die Wissenschaftsstadt (russ. naukograd) Pushchino zählt 20 000 Einwohner und liegt ca. 120 km südlich von Moskau. Das Wissenschaftszentrum der Russischen Akademie der Wissenschaft (RAN) Pushchino wurde 1963 zur Entwicklung der Grundlagenforschung im Bereich der physikalisch-chemischen Biologie gegründet. Forschungsschwerpunkte des Wissenschaftszentrums, das 3 200 Mitarbeiter beschäftigt, sind u.a. Molekularbiologie, bioorganische Chemie, Biotechnologie, Gentechnologie, Produktions- und Umweltmikrobiologie, Biophysik und Zellbiologie, Photosynthese und Bodenkunde, biologischer Gerätebau, Radioastronomie.

нологическим кластером Пущино и CLIB2021. Параллельно в Пущине прошли конференция молодых ученых и форум по смежным темам – биомедицине и экологии.

Наукоград Пущино насчитывает около 20 тыс. жителей и расположен в 120 км от Москвы. Наукоград был основан Российской академией наук в 1963 году для развития фундаментальных исследований в области биофизики и биохимии. Основными направлениями исследований научного центра, в котором работают около 3200 сотрудников, являются молекулярная биология, биоорганическая химия, биотехнологии, генные технологии, биофизика, клеточная биология, радиобиология и др.

Deutsche und russische Experten. Martin Krispin (DWIH) stellte das DWIH Moskau vor und informierte zu Kooperationsmöglichkeiten

17.–19.11.2015, Kasan / Казань

Deutsch-russisches Seminar „Thermochemical processing of renewble feedstock into fuel, chemicals and polymers“ in Kasan

Российско-германский семинар «Термохимическая конверсия возобновляемого растительного сырья в топливо, химические продукты и полимерные материалы» в Казани

DWIH Moskau in Kooperation mit der Kasaner Nationalen Forschungsuniversität für Technologie boten vom 17. bis 19. November 2015 ein deutsch-russisches Seminar zum Thema „Thermochemical processing of renewable feedstock into fuel, chemicals and polymers“ an.

Die Veranstaltung setzte sich zum Ziel, die deutsch-russische Zusammenarbeit auf dem Niveau von Wissenschaftlern, Hochschulen und Verwaltung für die Entwicklung der gemeinsamen Bildungs- und Forschungsprogramme im Bereich der thermochemischen Umwandlung der Biomasse anzubahnen bzw. zu intensivieren.

Die deutsche Wissenschaft wird am Seminar durch die Vertreter der Karlsruher Institut für Technologie (KIT), der Technischen Universität München (TU München), Fraunhofer-Institut für Umwelt-, Sicherheit und Energietechnik (UMSICHT) sowie von den Vertretern der Universitäten Stuttgart und Hohenheim präsentiert. Für den effizienten und in-

DWIH в Москве совместно с Казанским национальным исследовательским технологическим университетом 17.–19.11.2015 провел российско-германский семинар «Термохимическая конверсия возобновляемого растительного сырья в топливо, химические продукты и полимерные материалы».

Целями семинара были налаживание и укрепление связей между российскими и германскими учеными, вузами и представителями государственных структур для организации совместных исследовательских работ и образовательных программ в области термохимической конверсии биомассы.

В рамках семинара с докладами и презентациями выступили представители Технологического института Карлсруэ (KIT), Мюнхенского технического университета (ТУ Мюнхен / TU München), Института защиты окружающей среды, безопасности труда и новых видов энергии (UMSICHT) им. Фраунгофера, а также университетов Штутгарта

Участники российско-германского семинара по термохимической конверсии биомассы в Казани
Фото: Алла Кайбияйнен / КНИТУ

Вручение сертификатов участникам российско-германского семинара в Казани
Фото: Феликс Фишер / ТУ Мюнхен

tensiven Ideenaustausch wurde bei der Veranstaltungsorganisation auf eine aktive Teilnahme des wissenschaftlichen Nachwuchses aus Deutschland und Russland besonderer Wert gelegt.

In den letzten Jahren ist das Interesse der russischen Wissenschaft und Wirtschaft an dem Bereich der erneuerbaren Energien deutlich gestiegen. Durch ständige Technologieentwicklung wird diese Richtung immer konkurrenzfähiger im Vergleich zu der traditionellen Energie. Außerdem ermöglicht die Umwandlung der Biomasse Erdölprodukte bei der Produktion einiger Materialien durch ihre aus Biomasse geförderten Analoga zu ersetzen.

Die Kasaner Nationale Forschungsuniversität für Technologie, die 2015 ihr 125-jähriges Jubiläum feierte, ist eine der wichtigsten Kaderschmieden für die chemische und petrolchemische Industrie nicht nur in der Republik Tatarstan, sondern auch im ganzen Russland.

и Хоэнхайма. Для обеспечения наиболее эффективного и интенсивного обмена идеями особое внимание при организации мероприятия было уделено активному участию молодых ученых и аспирантов из Германии и России.

За последние несколько лет интерес российских ученых и предпринимателей к сфере возобновляемой энергетики значительно возрос. Постоянное совершенствование технологий позволяет данному направлению становиться все более конкурентоспособным по сравнению с традиционной энергетикой. Помимо получения энергии конверсия биомассы позволяет при производстве отдельных материалов заменить нефтепродукты.

Казанский национальный исследовательский технологический университет, отметивший в 2015 году свой 125-летний юбилей, является одной из главных кузниц кадров для химической и нефтехимической промышленности не только в Республике Татарстан, но и во всей России.

Слева направо: Ю.Н. Зиятдинова (Управление международной деятельности КНИТУ), Т. Шульцке (Институт им. Фраунгофера) и А.Н. Грачёв (КНИТУ / «ЭнергоЛесПром»)
Фото: Алла Кайбияйнен / КНИТУ

19.–21.11.2015, Moskau / Москва

DWIH in Moskau nimmt an dem 4. Forum für Energieeffizienz und Energieeinsparung ENES 2015 teil
DWIH в Москве на IV Международном форуме по энергоэффективности и энергосбережению ENES 2015

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) in Moskau nahm aktiv an dem 4. internationalen Forum ENES 2015 teil. Das Forum für Energieeffizienz und Energieeinsparung wurde von dem Ministerium für Energie Russlands und von der Regierung Moskaus vom 19. bis 21. November 2015 in Gostinij Dwor organisiert.

An der Plenarsitzung zur Eröffnung von ENES 2015 nahmen Minister für Energie der Russischen Föderation Aleksander Nowak, Moskaus Bürgermeister Sergej Sobjanin, Vorstandsvorsitzender der „Sberbank Rossii" German Gref, Geschäftsführer der Internationalen Agentur für Erneuerbare Energien IRENA Adnan Amin teil.

Das DWIH in Moskau wurde bei ENES 2015 im Rahmen der Sektion für erneuerbare Energien durch seinen Direktor Gregor Berghorn vertreten. Herr Berghorn präsentierte prioritäre Tätigkeitsbereiche

Германский дом науки и инноваций (DWIH) в Москве принял активное участие в работе IV Международного форума ENES 2015, организованного Министерством энергетики Российской Федерации и Правительством Москвы с 19 по 21 ноября 2015 года в Гостином Дворе.

В пленарном заседании по случаю открытия форума приняли участие министр энергетики РФ Александр Новак, мэр Москвы Сергей Собянин, председатель правления ПАО «Сбербанк России» Герман Греф, генеральный директор Международного агентства по возобновляемой энергии IRENA Аднан Амин.

Директор DWIH в Москве Грегор Бергхорн в рамках секции по возобновляемым источникам энергии представил на ENES 2015 Германский дом науки и инноваций, рассказал о приоритетных направлениях деятельности DWIH в Москве, ин-

Площадка форума по энергоэффективности и энергосбережению ENES 2015
Фото: ENES 2015

Слева направо: лауреат Нобелевской премии по физике проф. Ж.И. Алфёров, проф. Клаус Тиссен и директор DWIH в Москве Грегор Бергхорн
Фото: Мартин Криспин / DWIH Москва

des DWIH in Moskau, stellte Förderungsinstrumente für deutsch-russische Zusammenarbeit im Forschungs- und Technologiebereich vor, vermittelte seine Arbeitserfahrungen an der Nahtstelle von Wissenschaft, Wirtschaft und Behörden, berichtete über große Projekte des DWIH Moskau, darunter auch über die aus dem Bereich der erneuerbaren Energien.

Weitere Informationen über die deutschen Wissenschaftsorganisationen und Innovationen in Deutschland konnten Forumsbesucher an dem gemeinsamen Stand des DWIH Moskau, des Fraunhofer Instituts für Solare Energiesysteme, des Technologieparks Adlershof, Assoziation für die Entwicklung der erneuerbaren Energien Eurosolar Russland und der Firmen erhalten, die Produkte und Lösungen für den Bereich der Solarenergie anbieten.

Das DWIH förderte für die Teilnahme am ENES Forum Prof. Dr. Klaus Thiessen, Vertreter und wissenschaftlicher Berater des Forschungs- und Technologieparkes Berlin-Adlershof. Prof. Thiessen studierte Physik an der Staatlichen Universität in

струментах поддержки российско-германского сотрудничества в сфере исследований и технологий, опыте работы на стыке науки, экономики и госуправления, а также о крупных проектах DWIH, в том числе в сфере возобновляемых источников энергии.

Подробнее с информацией о DWIH, научных организациях и инновациях в Германии посетители форума могли ознакомиться на совместном стенде DWIH, Института солнечных энергосистем им. Фраунгофера, Берлинского технопарка «Адлерсхоф», Ассоциации по развитию возобновляемой энергетики «ЕВРОСОЛАР Россия», а также компаний, специализирующихся на продуктах и решениях для солнечной энергетики.

При поддержке DWIH в форуме ENES принял участие проф., д-р Клаус Тиссен, представитель и научный консультант Исследовательского и технологического парка «Адлерсхоф». Проф. Тиссен изучал физику в государственном университете в Ростове-на-Дону и Московском государственном университете им. М.В. Ломоносова,

Панельная дискуссия по возобновляемой энергетике при участии DWIH в Москве
Фото: Мартин Криспин / DWIH Москва

Министр энергетики РФ Александр Новак
и мэр Москвы Сергей Собянин на открытии форума
по энергоэффективности и энергосбережению
ENES 2015
Фото: ENES 2015

Rostow am Don und an der Moskauer Staatlichen Lomonossow-Universität, wo er 1959 auch seine Doktorarbeit auf dem Gebiet der Halbleiterphysik verteidigte. Im Jahr 2001 wurde Prof. Thiessen Ehrenmitglied des Physikalisch-Technischen Joffe-Instituts in St. Petersburg.

ENES Forum ist eine der größten Veranstaltungen im Bereich Energieeinsparung und Energiewirtschaftsentwicklung in Russland und damit eine Plattform für Zusammentreffen der föderalen Ministerienleiter, Leiter der staatlichen Konzerne und regionalen Verwaltungen, Vertreter der größten russischen und internationalen Unternehmen sowie führende Experten und Wissenschaftler.

где в 1959 году защитил кандидатскую диссертацию в области физики полупроводников. В 2001 году проф. Тиссен стал почетным профессором Физико-технического института им. А.Ф. Иоффе в Санкт-Петербурге.

Форум ENES является одним из крупнейших мероприятий в сфере энергосбережения и развития энергетики в России и площадкой для встречи руководителей федеральных министерств, госкорпораций, глав регионов, представителей крупнейших российских и международных компаний, а также ведущих экспертов и ученых.

DWIH на IV Международном форуме
по энергоэффективности и энергосбережению ENES
2015. На фото – Мартин Криспин и Мария Каданцева

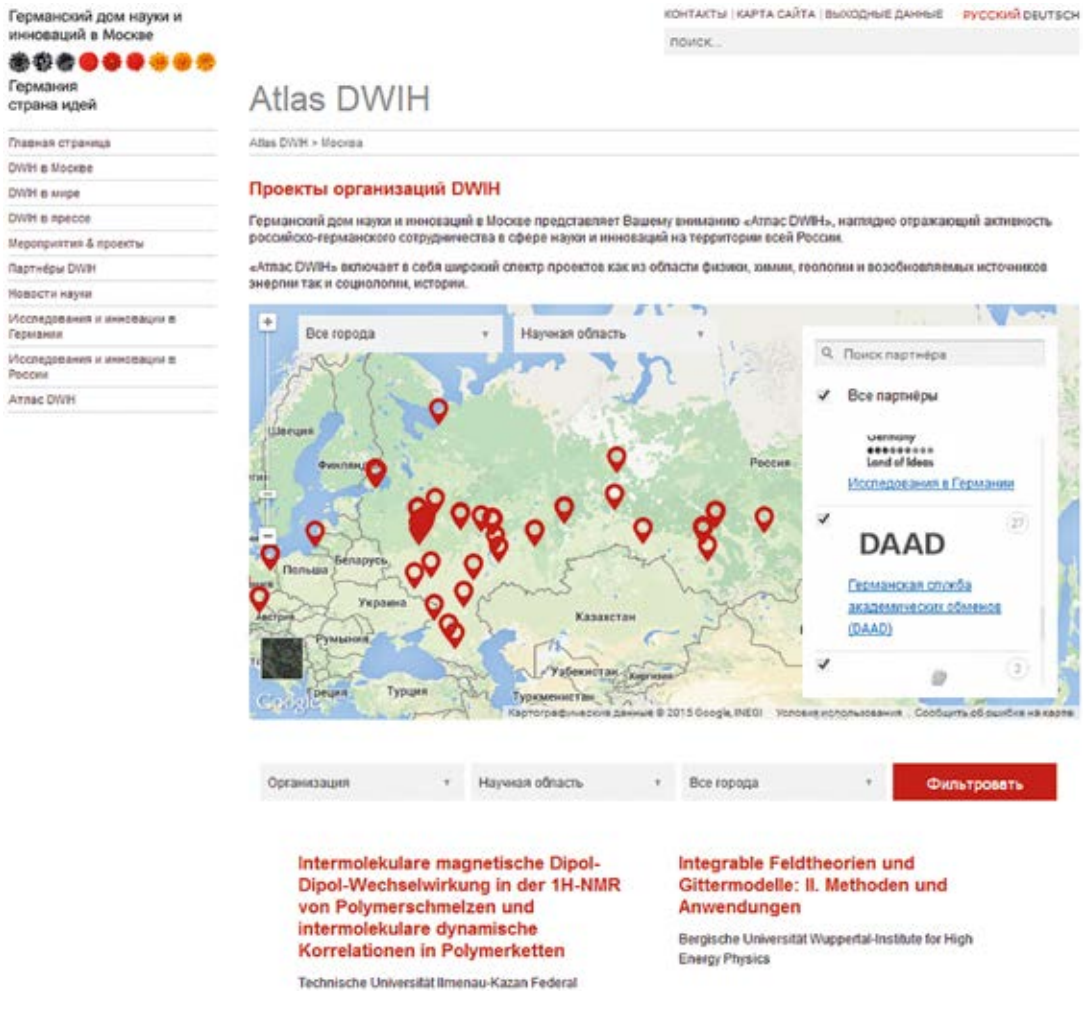
III. Projekte
III. Проекты

DWIH Wissenschaftsatlas Russland
Научный атлас России

Das Ziel des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau (DWIH) ist es, das deutsch-russische Wissenschafts- und Innovationsnetzwerk zu stärken und zu unterstützen, indem es Informationen über die vorhandenen wissenschaftlichen und FuE-Kooperationen der beiden Länder darstellt.

In diesem Zusammenhang baut das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus in Moskau einen „Wissenschaftsatlas Russland" auf, der 2014 erstmals präsentiert wurde. Das erste Online-Projekt seiner Art in Bezug auf Russland ist eine Datenbasis für

Германский дом науки и инноваций ставит своей целью укрепление российско-германских контактов в научной сфере, информируя заинтересованных лиц о существующих возможностях научного и исследовательского сотрудничества. В этой связи Германский дом науки и инноваций разработал и в 2014 году представил «Научный атлас России». Это первая в своем роде онлайн-платформа, которая содержит обширную базу текущих двусторонних научно-исследовательских проектов.



deutsch-russische Kooperationen im Bereich der Wissenschaft und angewandten Forschung. Auf einer interaktiven Landkarte der Russischen Föderation stellen die Mitglieder des DWIH Moskau Schwerpunkte der bilateralen Zusammenarbeit und aktuelle Forschungsprojekte vor.

Mit Förderprojekten vertreten sind bisher die DWIH-Mitglieder: Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD), die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), die Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren und die Freie Universität Berlin. Weitere deutsche Wissenschaftsorganisationen sind eingeladen, ihre Projekte zu präsentieren.

Neben den geförderten Projekten bietet der Atlas die Möglichkeit, Koordinaten von Ansprechpartnern und Vertretungen vor Ort einzuspeisen.

Die DFG unterstützt die Zusammenarbeit mit russischen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern durch eine Vielzahl von Instrumenten. Momentan fördert die DFG inklusive der Anbahnung deutsch-russischer Kooperationsvorhaben ca. 300 Projekte mit russischer Beteiligung, zunehmend auch im Rahmen von größeren koordinierten Verfahren wie Internationalen Graduiertenkollegs, Schwerpunktprogrammen und Sonderforschungsbereichen. Über geförderte Forschungsvorhaben der DFG informiert die Internetdatenbank GEPRIS, die Auskunft zu Themen sowie beteiligten Personen und Institutionen gibt.

В настоящее время атлас отражает проекты, реализуемые под эгидой партнеров DWIH – Германской службы академических обменов, Немецкого научно-исследовательского сообщества, Объединения им. Гельмгольца и Freie Universität Berlin. К партнерству приглашены также другие научные организации, готовые представить базу актуальных проектов.

Научный атлас не только предоставляет информацию об отдельных проектах, но и дает возможность найти представительства научных организаций на карте России.

Немецкое научно-исследовательское сообщество обладает множеством различных инструментов для поддержки научного сотрудничества с российскими учеными. В настоящее время DFG финансирует около 300 крупных проектов с участием российских партнеров, например совместные российско-германские аспирантуры, программы исследований по приоритетным темам и особые исследовательские центры. Подробную информацию обо всех проектах DFG вы можете найти на интернет-портале GEPRIS.

IV. Partner
IV. Партнеры

DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Deutscher Akademischer Austauschdienst
Kontakt in Russland:
Dr. Gregor Berghorn
Leiter der Außenstelle Moskau
daad@daad.ru
www.daad.ru

HELMHOLTZ ASSOCIATION

Helmholtz-Gemeinschaft
Kontakt in Russland:
Dr. Elena Eremenko
Leiterin Büro Moskau
moscow@helmholtz.de
www.helmholtz.de

Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen

NRW.INVEST GERMANY

Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen
NRW.INVEST, Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen
Kontakt in Russland:
Ekaterina Karpushenkova
Repräsentantin
karpushenkova@deinternational.ru
www.wissenschaft.nrw.de
www.nrwinvest.com

Deutsches Historisches Institut Moskau

Deutsches Historisches Institut Moskau
Kontakt in Russland:
Prof. Dr. Nikolaus Katzer
Direktor
dhi@dhi-moskau.org
www.dhi-moskau.de

Fraunhofer

Fraunhofer-Gesellschaft
www.fraunhofer.de

Leopoldina

Nationale Akademie der Wissenschaften – Leopoldina
www.leopoldina.org

DFG Deutsche Forschungsgemeinschaft

Deutsche Forschungsgemeinschaft
Kontakt in Russland:
Dr. Jörn Achterberg
Leiter des DFG-Büros Russland
info@dfg.de
www.dfg.de

AHK Deutsch-Russische Auslandshandelskammer Российско-Германская внешнеторговая палата

Deutsch-Russische Auslandshandelskammer
Kontakt in Russland:
Michael Harms
Geschäftsführer
ahk@russland-ahk.de
www.russland.ahk.de

Freie Universität Berlin

Freie Universität Berlin
Kontakt in Russland:
Tobias A. Stüdemann
Leiter des Verbindungsbüros Moskau
tobias.stuedemann@fu-berlin.de
www.fu-berlin.de/sites/moscow/

Alexander von Humboldt Stiftung/Foundation

Alexander von Humboldt-Stiftung
Kontakt in Russland:
Prof. Dr. Vladimir Tishkov
Moskauer Staatliche Lomonosov-Universität
vitishkov@gmail.com
www.humboldt-foundation.de

HRK German Rectors' Conference
The Voice of the Universities

Hochschulrektorenkonferenz – HRK
www.hrk.de

Leibniz Leibniz-Gemeinschaft

Leibnitz-Gemeinschaft
www.leibnitz-gemeinschaft.de

MAX-PLANCK-GESELLSCHAFT

Max-Planck-Gesellschaft
www.mpg.de

V. Deutsche Wissenschafts- und Innovationshäuser weltweit
V. Германские дома науки и инноваций во всем мире

www.germaninnovation.info

Moscow
Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus
dwih@daad.ru | www.dwih.ru

New Delhi
German House for Research and Innovation
info@dwih.in | www.dwih.in

New York
German Center for Research and Innovation
info@germaninnovation.org | www.germaninnovation.org

São Paulo
Centro Alemão de Ciência e Inovação
info@dwih.com.br | www.dwih.com.br

Tokyo
German Science and Innovation Forum
info@dwih-tokyo.jp | www.dwih-tokyo.jp

DWIH Worldwide » Moscow » New Delhi » New York » São Paulo » Tokyo